



MODEL YEAR
ANNÉE MODÈLE
MODELLJAHR
AÑO DEL MODELO
ANO DO MODELO

2026

**OWNER'S / OPERATOR'S MANUAL
MANUEL DU PROPRIÉTAIRE / CONDUCTEUR
BEDIENUNGS- / BETRIEBSANLEITUNG
MANUAL DEL PROPIETARIO / USUARIO
MANUAL DO PROPRIETÁRIO / OPERADOR**



**UTILITY VEHICLE
VÉHICULE UTILITAIRE
NUTZFAHRZEUG
VEHÍCULO UTILITARIO
VEÍCULO UTILITÁRIO**

-  **Read this manual carefully before operating this vehicle.**
-  **Il convient de lire attentivement ce manuel avant la première utilisation du véhicule.**
-  **Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Fahrzeug in Betrieb nehmen.**
-  **Lea este manual atentamente antes de utilizar este vehículo.**
-  **Leia este manual com atenção antes de operar este veículo.**

UMX



YUM2E Li



Original instructions
Notice originale
Originalbetriebsanleitung
Manual original
Instruções originais



PRINTED IN USA
2025.08-0.3×1 CR
(E, F, G, S, W)



YAMAHA

ANNÉE MODÈLE **2026**

MANUEL DU PROPRIÉTAIRE/CONDUCTEUR



VÉHICULE UTILITAIRE



Il convient de lire attentivement ce manuel avant la première utilisation du véhicule.

UMX

AC
POWER TECH

YUM2E Li

LIT-19626-A5-70

J5D-F8199-30-F0

Déclaration de conformité CE

Conformité avec la Directive 2006/42/CE

FR

Nous, YAMAHA MOTOR CO., LTD,
sis au 200-1 Sakagawa, Kakegawa, Shizuoka, Japon,

déclarons, sous notre seule responsabilité, que le produit

YUM2E26 Li (J5D-100101~)

auquel cette déclaration s'applique, est en conformité avec les
exigences essentielles de santé et de sécurité de la Directive 2006/42/CE

et aux Directives relatives de la CE.

2014/30/EU

(si applicable)

Afin que l'application des exigences essentielles de santé et de
sécurité explicitées dans la Directive de la CE soit respectée, nous
avons consulté les normes et/ou spécifications techniques suivantes :

ANSI B56.8-2019, ANSI Z535.4-2011, ANSI Z130.1-2020, ANSI Z135-2020

Agent agréé
YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.
Koolhovenlaan 101, 1119 NC Schiphol-Rijk, Pays-Bas

Fait à Shizuoka, Japon, le 12 Mai 2025

Division du développement
Section d'ingénierie



Makoto Horikawa

INFORMATIONS IMPORTANTES CONCERNANT LE PRODUIT

Contrôle des exportations des États-Unis

Vous reconnaîtrez que le Produit est fabriqué aux États-Unis. Par conséquent, vous n'êtes pas autorisé à utiliser, exporter ou réexporter le Produit sauf autorisation par la législation des États-Unis et la législation de la/des juridiction(s) dans laquelle/lesquelles le produit a été obtenu.

Le produit est soumis à la législation relative au contrôle des exportations des États-Unis. En particulier, mais sans restriction, le Produit peut ne pas être exporté ou réexporté, directement ou indirectement :

- (a) dans les pays sous embargo ou soumis à des sanctions économiques de la part des États-Unis ou ;
- (b) à quiconque inscrit sur la liste des personnes ou la liste des entités refusés par les États-Unis ou ;
- (c) à quiconque inscrit sur la liste des ressortissants spécialement désignés par les États-Unis,
la liste des terroristes spécialement désignés ou la
liste des trafiquants de drogue spécialement désignés.

INTRODUCTION

Félicitations au propriétaire de ce véhicule utilitaire Yamaha. Ce manuel contient des informations nécessaires pour utiliser et entretenir le véhicule utilitaire dans les meilleures conditions. Une compréhension approfondie de ces instructions simples aidera à profiter au maximum du nouveau véhicule Yamaha.

En cas de questions concernant le fonctionnement ou l'entretien du véhicule utilitaire, ne pas hésiter à consulter un concessionnaire Yamaha.

Yamaha Motor Co., Ltd.

YUM2E Li
MANUEL DU PROPRIÉTAIRE/CONDUCTEUR
©2026 par la Yamaha Motor Co., Ltd.
1re édition, juillet 2025
Tous droits réservés
Toute réimpression ou utilisation non autorisée
sans l'accord écrit de Yamaha Motor Co., Ltd.
est formellement interdite.
Imprimé aux U.S.A.
LIT-19626-A5-70

INFORMATIONS IMPORTANTES CONCERNANT LE MANUEL

Les informations particulièrement importantes sont repérées par les notations suivantes :

	Il s'agit du symbole de danger. Il est destiné à alerter d'un danger potentiel de blessures. Se conformer à toutes les instructions de sécurité suivant ce symbole afin d'éviter tout risque de blessures, voire de mort.
	Un AVERTISSEMENT signale une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer des blessures graves, voire la mort.
ATTENTION	La mention ATTENTION indique les précautions particulières à prendre pour éviter d'endommager le véhicule ou d'autres biens.
N.B.	Un N.B. fournit les renseignements nécessaires à la clarification et la simplification des divers travaux.

N.B.

Yamaha est sans cesse à la recherche d'améliorations dans la conception et la qualité de ses produits. Par conséquent, bien que ce manuel contienne les informations les plus récentes disponibles au moment de l'impression, il peut ne pas refléter de petites modifications apportées ultérieurement à ce modèle. En cas de questions relatives à ce manuel, ne pas hésiter à consulter un concessionnaire Yamaha.

AVERTISSEMENT

Veiller à lire et comprendre l'intégralité de ce manuel avant d'utiliser le véhicule utilitaire. Ce manuel doit être considéré comme un composant du véhicule utilitaire et doit être présent dans celui-ci lors de la revente.

Recyclage et élimination

- Mettre au rebut les batteries usagées conformément aux réglementations locales et aux directives de recyclage.
- Ne pas jeter les batteries avec les ordures ménagères.
- Pour éviter les courts-circuits, recouvrir les bornes de la batterie avec du ruban adhésif.
- Ramener les batteries au revendeur agréé où elles ont été achetées.
- S'adresser à un revendeur agréé ou visiter le site web de la société de batteries pour obtenir des informations sur les effets des substances contenues dans les batteries.

INFORMATIONS IMPORTANTES CONCERNANT LE MANUEL



FR

Cette batterie et son chargeur se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

OU

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

Symbole	
A trash bin with a diagonal line through it, indicating that batteries should not be disposed of as household waste.	Ne pas jeter les batteries avec les ordures ménagères.
A recycling symbol (three chasing arrows).	Les batteries sont recyclables. Respecter les réglementations locales et les directives de recyclage.
Pb	Batteries contenant plus de 0.004 % de plomb.

TABLE DES MATIÈRES

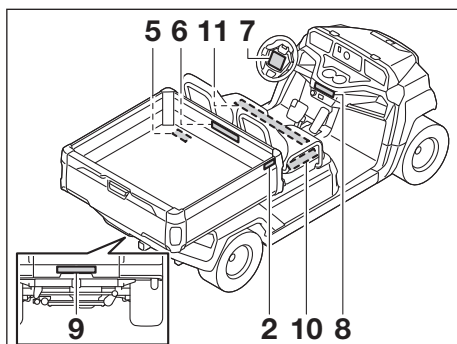
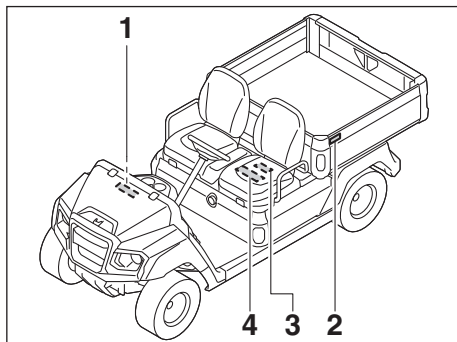
TABLE DES MATIÈRES	
ÉTIQUETTES IMPORTANTES	1
 CONSIGNES DE SÉCURITÉ	2
COMMANDES	3
CONTRÔLES AVANT UTILISATION	4
UTILISATION	5
ENTRETIEN ET RÉGLAGE	6
REMISAGE	7
CARACTÉRISTIQUES	8
SCHÉMA DE CÂBLAGE	9
INDEX	10

ÉTIQUETTES IMPORTANTES

⚠ ÉTIQUETTES DE SÉCURITÉ ET D'INSTRUCTIONS

Lire attentivement les étiquettes suivantes avant d'utiliser le véhicule utilitaire. Si l'une de ces étiquettes est endommagée ou manquante, contacter un concessionnaire Yamaha pour la faire remplacer.

1



ÉTIQUETTES IMPORTANTES

1

⚠ WARNING/AVERTISSEMENT

- Do not sit or stand in storage area.
- Fuel vapors can be a fire or explosion hazard. To avoid injury or death, never store fuel or flammable liquids in this storage compartment.
- Storage should not exceed 22lb (10kg)
- Ne vous asseyez pas ou ne vous placez pas dans la zone de stockage.
- Les vapeurs d'essence peuvent provoquer un incendie ou une explosion. Afin d'éviter tout risque de blessure corporelle, voire mortelle, ne jamais stocker de carburant ni liquide inflammable dans ce compartiment de rangement.
- La charge ne doit pas excéder 10kg (22lb)

YAMAHA

***-F151F-**

2

⚠ WARNING

- Keep hands, body, other persons, away from pinch points when lowering bed.
- Do not operate the vehicle with bed up.

YAMAHA



⚠ AVERTISSEMENT

- Eloigner les mains, les corps et les autres personnes des points de pincement pendant l'abaissement de la plateforme.
- Ne pas utiliser le véhicule lorsque la plateforme est levée.

***-K7764-**

3

NOTICE/NOTIFICATION

Move switch to the "TOW" position before towing or storage. Failure to do so may lead to:

- Drive system damage when towing.
- Complete battery discharge and battery damage when storing long term.
- After moving switch from "RUN" to "TOW", wait 15 seconds minimum before switching again.

YAMAHA

Mettre l'interrupteur a position "TOW" avant de remorquer ou avant l'entreposage. Non-observation pourrait:

- Dommages de système d'entraînement en remorquant.
- Causer une décharge totale de la batterie et endommager la batterie pendant l'entreposage a long terme.
- Après avoir change l'interrupteur de position "RUN" a position "TOW", attendre un minimum de 15 seconds avant de le remettre.

***-K8298-**

4



⚠ WARNING

Electrical shorts can result in burns.

- Do not make connection between positive and negative battery terminals.

⚠ AVERTISSEMENT

Les courts-circuits électriques peuvent causer des brûlures.

- Ne pas relier la borne positive et la borne négative d'une même batterie.



⚠ WARNING

High voltage. Risk of shock.

- Do not touch uninsulated electrical terminals or wires.
- Do not open battery case.
- No user serviceable parts inside.
- Battery must be serviced only by trained personnel.

⚠ AVERTISSEMENT

Haute tension. Risque d'électrochoc.

- Ne touchez pas les bornes ou les fils électriques non isolés.
- N'ouvrez pas le boîtier de la batterie.
- Aucune pièce réparable par l'utilisateur.
- La batterie ne doit être entretenue que par du personnel qualifié.

***-K8297-**

ÉTIQUETTES IMPORTANTES

5

DATE OF CONSTRUCTION: **** * MY****

YAMAHA MOTOR CO., LTD.

2500 SHINGAI, IWATA, JAPAN

COUNTRY OF ORIGIN: USA

MODEL: *****

MAX. POWER: *. hp (*. kW)

VEHICLE WEIGHT: *** kg (*** lb) LOAD CAP.: *** kg (*** lb)

NOMINAL BATTERY VOLTAGE: **V G.V.W.R.: *** kg (*** lb)

MAX. BATTERY WEIGHT: ** kg



This vehicle complies with ANSI/ITSDF B56.8-2019-Part II UTILITY VEHICLE

***-F4236-**

6

⚠ WARNING/AVERTISSEMENT

Improper use of cargo bed can result in SEVERE injury or DEATH from loss of control, overturn or other accidents.

• Do not carry passengers in cargo bed.

• Maximum load in cargo bed: 800 lb (363 kg).

• When loaded with cargo or towing a trailer:

• Reduce speed and allow more room to stop.

• Turn gradually and go slowly.

• Avoid hills and rough terrain.

• Load may affect handling and stability.

• Secure cargo so that it will not shift - a loose load could change handling unexpectedly or be thrown forward and strike occupants.

• Keep weight in the cargo bed centered side to side, and as low and as far forward as possible. Top-heavy loads increase the risk of overturn.

• Read Owner's/Operator's Manual before loading or towing.

Une utilisation incorrecte de la plateforme de chargement peut entraîner une perte de contrôle, un retournement ou d'autres accidents pouvant provoquer de GRAVES blessures ou LA MORT.

• Ne pas transporter de passagers sur la plateforme de chargement.

• Charge maximum sur la plateforme de chargement: 350 kg (800 lbs).

• Lorsque le véhicule transporte une cargaison ou tracte une remorque:

• Réduire la vitesse et prévoir une distance plus longue pour s'arrêter.

• Tourner progressivement et lentement.

• Évitez les collines et les terrains accidentés.

• La charge peut affecter la manœuvrabilité et la stabilité:

• Immobiliser la charge pour empêcher de se déplacer - une charge qui bouge peut affecter la manœuvrabilité de manière inattendue ou être projetée vers l'avant et heurter les passagers.

• Bien centrer le poids sur la plateforme de chargement, et le maintenir aussi bas et vers l'avant que possible. Les charges trop lourdes en hauteur augmentent le risque de retournement.

• Lire le manuel du propriétaire / opérateur avant de charger ou de remorquer.

⚠ WARNING/AVERTISSEMENT

Static electricity sparks can ignite fuel vapor causing FIRE or EXPLOSION.

• Do not fill portable fuel container

(gas can) in cargo bed.

• Set fuel container on the ground and

touch fuel nozzle to the unopened

container before removing cap.

• Keep the fuel nozzle in contact with

the container while fueling.

• Tighten cap before putting fuel

container in cargo bed.

Les étincelles électrostatiques peuvent enflammer les vapeurs de carburant et provoquer un INCENDIE ou une EXPLOSION.

• Ne pas remplir de carburant portatif (bidon desserré) sur la plateforme de chargement.

• Placer le bidon sur le sol et approcher le

pistolet à essence du bidon fermé avant de

retirer le bouchon.

• Maintenir le pistolet à essence en contact

avec le bidon pendant le remplissage.

• Resserrer le bouchon avant de placer le

bidon sur la plateforme de chargement.

YAMAHA

***-K7766-**

7

⚠ WARNING/AVERTISSEMENT

To reduce the risk of accidents and injury or DEATH:

• This vehicle is recommended only for operators 16 and older with valid motor vehicle license. Adults must supervise use by minors. Check state laws for minimum age requirements.

• Drive slowly in curves. Never travel at speeds too fast for the terrain, visibility conditions, or your experience.

• Drive with extra caution in congested areas, when operating in reverse, and when driving on wet, rough, or loose surfaces.

• Drive straight up and down hills - driving across the side of hill increases the risk of overturn.

• Passenger and cargo can affect vehicle handling.

Pour réduire le risque d'accidents et de blessures ou DE MORT:

• Ce véhicule est recommandé pour les opérateurs de 16 ans et plus avec un permis de véhicule automobile valide. Des adultes doivent superviser l'utilisation par des mineurs. Vérifier les lois de l'utilisation d'âge.

• Conduire lentement dans les virages. Ne jamais rouler à des vitesses trop rapides pour le terrain, pour les conditions de visibilité ou pour vous.

• Avancer avec le plus grand soin dans les zones encombrées, quand vous faites marche arrière, et quand vous roulez sur les surfaces mouillées, accidentées ou meubles.

• Conduire en ligne droite pour gravir et descendre les pentes. Traverser les pentes augmente le risque de retournement.

• Un passager et un chargement peuvent affecter la manœuvre du véhicule.

OPERATING INSTRUCTIONS

• Read the warning label on the beverage holder panel before operating.

• Be sure occupants are seated.

• Select "FORWARD" OR "REVERSE" then turn main switch to "ON".

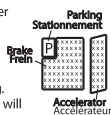
• Press the accelerator pedal to start moving.

The motor will start and the parking brake will release automatically.

• To stop, release the accelerator pedal and press the brake pedal. Press the parking brake until it locks, and turn the main switch to "OFF" before leaving the vehicle.

• Come to a complete stop before reversing direction.

• Read the Owner's/Operator's Manual for more information.



DIRECTIVES D'UTILISATION

• Lire l'avertissement fixé sur le porte-gobelet avant de faire fonctionner.

• S'assurer que les occupants sont assis.

• Choisir "FORWARD" ou "REVERSE", puis mettre le contact en mettant l'interrupteur principal sur "ON".

• Appuyer sur l'accélérateur pour commencer à avancer. Le moteur démarre et libère automatiquement le frein de stationnement.

• Pour arrêter, relâcher l'accélérateur et appuyer sur la pédale de frein. Avant de quitter le véhicule, appuyer sur le frein de stationnement jusqu'à ce qu'il se verrouille.

• Arrêter complètement avant de faire marche arrière.

• Lire le Manuel du propriétaire/de l'utilisateur pour davantage de renseignements.

ATTENTION

• This vehicle was not manufactured for use on public streets and does not comply with the US federal motor vehicle safety standards applicable to passenger cars.

YAMAHA

***-K7762-**

ÉTIQUETTES IMPORTANTES

8

⚠ WARNING/AVERTISSEMENT

To reduce the risk of accidents and injury or DEATH:

- Vehicle capacity: 1 occupant per seat.
- Operate only when authorized and only in designated areas.
- Operate from driver's seat only.
- Do not start vehicle until all occupants are seated.
- Remain seated and hold on while in motion.
- Keep entire body inside vehicle.
- Vehicle rated capacity (driver, passenger, cargo, trailer, and load) 1500 lbs (680.3 kg) on level surface.
- Do not operate or ride the vehicle while distracted or under the influence of alcohol or drugs.
- Locate and read Owner's Manual. Follow all instructions and warnings.

DRIVER
UNDER
16

Pour réduire le risque d'accidents et de blessures ou DE MORT:

- Capacité du véhicule: 1 occupant par siège.
- Utiliser seulement lorsque l'usage est autorisé et dans les zones désignées.
- Ne conduire qu'en étant assis sur le siège du conducteur.
- Ne pas démarrer le véhicule jusqu'à ce que tous les occupants sont assis.
- Rester assis et se tenir lorsque le véhicule est en mouvement.
- Ne pencher aucune partie du corps hors du véhicule.
- Capacité nominale du véhicule (conducteur, passager, chargement, remorque et charge): 680.3 kg (1500 lbs) sur terrain plat.
- Ne conduisez pas et n'occupez pas le véhicule en étant distrait ou sous l'influence de l'alcool ou de drogues.
- Lire attentivement le manuel d'utilisation. Se conformer aux instructions et aux avertissements.

PILOTE DE
MOINS DE
16

9

⚠ WARNING/AVERTISSEMENT

Improperly loading a trailer or pulling an object can affect handling, stability, and risk of overturn or other accidents.

- Secure load to prevent it from shifting.
- Never load more than 150 lbs (68 kg) tongue weight on the towing bracket.
- Do not tow more than 1500 lbs (680 kg) rolling weight (trailer plus cargo).
- Read Owner's/Operator's Manual before loading, towing, or pulling objects.

Charger une remorque ou tracter un objet de façon incorrecte peut compromettre la manœuvrabilité et la stabilité du véhicule et comporter un risque de renversement ou d'autres accidents. Immobiliser la charge pour l'empêcher de se déplacer.

- Ne jamais charger un poids de flèche d'attelage supérieur à 68 kg sur le support de remorquage.
- Ne pas remorquer plus de 680 kg de poids roulant (remorque plus chargement).
- Lire le manuel d'utilisation avant de charger, de remorquer ou de tracter des objets.

Improper tire pressure or overloading can cause loss of control. Une pression ou une surcharge incorrecte des pneus peut entraîner une perte de contrôle. Pour réduire le risque d'accident et de blessure ou DE MORT:

To reduce the risk of accidents and injury or DEATH:

• Operating tire pressure: set with tires cold.

• Pression de fonctionnement des pneus: réglée avec des pneus froids.

• Never set tire pressure below minimum. Tire may dislodge from rim.

• Ne jamais régler la pression des pneus au-dessous du minimum. Le pneu peut se déloger de la jante.

***F1699**

Tire Recommended

20x10-10, 4-ply rated Front: 137 kPa, 20 psi

Rear: 151 kPa, 22 psi

20x10-10, 6-ply rated Front: 206 kPa, 30 psi

Rear: 206 kPa, 30 psi

23x10.5-12, 4-ply rated Front: 137 kPa, 20 psi

Rear: 137 kPa, 20 psi

Recommandée

Pneu

20x10-10, 4-ply rated Avant: 137 kPa, 20 psi

Arrière: 151 kPa, 22 psi

20x10-10, 6-ply rated Avant: 206 kPa, 30 psi

Arrière: 206 kPa, 30 psi

23x10.5-12, 4-ply rated Avant: 137 kPa, 20 psi

Arrière: 137 kPa, 20 psi

10



HOT

11



Authorized personnel is allowed to operate only.
Do not disassemble or incinerate.
Follow product charging instructions.



WARNING:
To reduce the risk of injury, user must read instruction manual

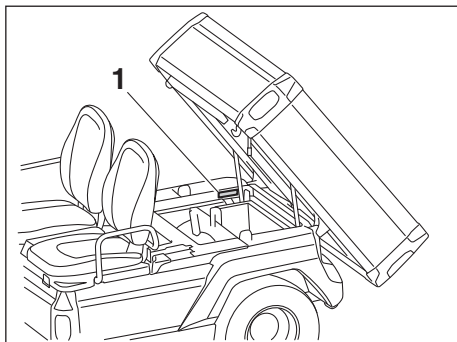


No sparks!
No flames!
No smoking!



ÉTIQUETTES IMPORTANTES

1



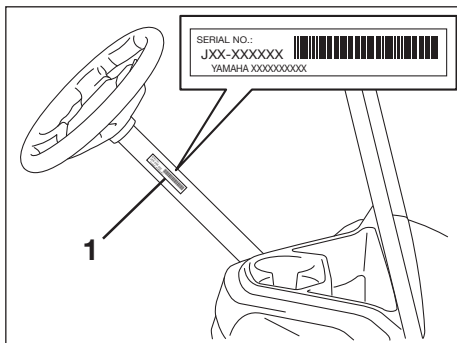
1. Numéro de série du véhicule

NUMÉRO DE SÉRIE

Le numéro de série est indiqué à l'emplacement illustré.

N.B.

Les trois premiers chiffres du numéro de série permettent d'identifier le modèle ; les autres chiffres constituent le numéro de production de l'unité. Conserver ces numéros de référence pour commander des pièces de rechange auprès d'un concessionnaire Yamaha.



1. Numéro de série du véhicule

Numéro de série :

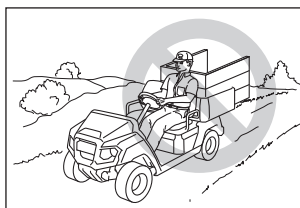
CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Les véhicules utilitaires Yamaha sont conçus pour être simples à utiliser. Cependant, veiller à respecter les points suivants afin de réduire le risque de blessure grave ou de mort en raison d'une perte de contrôle et d'autres dangers :

AVANT D'UTILISER LE VÉHICULE UTILITAIRE

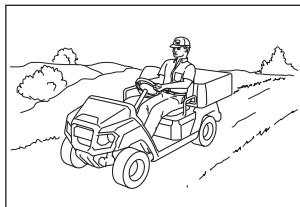
2

- Lire ce manuel du propriétaire et du conducteur ainsi que toutes les étiquettes de sécurité et d'instructions figurant sur le véhicule utilitaire avant de le conduire.
- Effectuer les contrôles avant utilisation indiqués à la section 5 de ce manuel.
- L'âge minimum recommandé pour tout pilote de ce véhicule possédant un permis de conduire valide est de 16 ans. Les pilotes mineurs doivent être surveillés par des adultes. S'informer de l'âge minimum légal requis.
- Ne pas autoriser plus d'une personne par siège. Ce véhicule utilitaire est limité à deux personnes.
- Ne jamais prendre un passager qui n'est pas en mesure de poser les deux pieds fermement sur le plancher en étant assis avec le dos appuyé contre le dossier.
- Ne jamais transporter de passagers dans la benne.
- Ne pas conduire le véhicule utilitaire sous l'influence d'alcool ou de médicaments ; leur effet sur la vision et le jugement rend dangereuse la conduite d'un véhicule utilitaire.
- Ce véhicule n'est pas conçu pour une utilisation sur les voies publiques et n'est pas conforme aux normes fédérales de sécurité des véhicules automobiles applicables aux voitures particulières.
- Ne pas utiliser le véhicule utilitaire sur les voies publiques, les routes ou les autoroutes à moins d'y être autorisé par la loi ou par les autorités locales.
- Ne faire aucune modification ou ajout susceptible d'affecter la capacité ou la sécurité d'utilisation, ou encore non conformes au manuel du propriétaire et du conducteur.



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2



PENDANT LA CONDUITE DU VÉHICULE UTILITAIRE

- Maintenir l'ensemble du corps à l'intérieur du véhicule utilitaire, rester assis et se tenir lorsque le véhicule est en mouvement.
- Ne démarrer le véhicule utilitaire que lorsque le pilote et son passager (le cas échéant) sont assis.
- Toujours garder les deux mains sur le volant pour conduire. Toujours conduire à une vitesse adaptée au terrain, à la visibilité, aux conditions d'utilisation, ainsi qu'à son expérience. Rouler lentement et redoubler de prudence en cas de conduite sur un terrain non familier. Toujours être vigilant quant à l'évolution des conditions de terrain lors de la conduite du véhicule.
- Ne jamais conduire sur un terrain excessivement accidenté, glissant ou meuble.
- Faire très attention dans les zones encombrées ou lors de manœuvres en marche arrière. Toujours reculer lentement en regardant attentivement. Éviter les démarrages ou arrêts brusques.
- Éviter de tourner le volant trop brusquement à des vitesses soutenues pour éviter de faire basculer le véhicule ou de faire des tonneaux.
- Ne jamais tenter de sauts ou d'autres acrobaties.
- En montée ou en descente, toujours conduire selon la ligne de plus grande pente, jamais de biais pour éviter de faire basculer le véhicule ou de faire des tonneaux. Ne jamais conduire sur des pentes trop raides pour le véhicule ou pour les capacités du pilote.
- Ne jamais conduire sur des pentes glissantes ou sur des pentes sur lesquelles la vue vers l'avant ne serait pas assez dégagée. Toujours ralentir avant de franchir le sommet d'une pente si l'on ne voit pas ce qu'il y a de l'autre côté.
- Toujours vérifier attentivement le terrain avant de descendre des pentes. Rouler aussi lentement que possible. Ne jamais descendre une pente à grande vitesse.
- Toujours vérifier les obstacles avant de conduire dans une nouvelle zone.

- Ne jamais conduire le véhicule dans l'eau lorsque le courant est rapide ou lorsque la profondeur est supérieure à 10 cm (4 in.). Des freins mouillés peuvent réduire les performances de freinage. Tester les freins après être sorti de l'eau. Si nécessaire, les actionner plusieurs fois pour que le frottement sèche les garnitures.

ACCESSOIRES ET CHARGEMENT

Accessoires

Les accessoires peuvent réduire la tenue de route et la maniabilité du véhicule. Respecter les conseils suivants lors du montage d'accessoires ou de la conduite d'un véhicule utilitaire équipé d'accessoires.

- Ne choisir que des accessoires conçus spécialement pour ce véhicule utilitaire. Les concessionnaires Yamaha offrent un vaste choix d'accessoires Yamaha d'origine. Des accessoires d'autres marques sont également disponibles sur le marché. Ceux-ci n'ont toutefois pas été testés pour leur utilisation avec ce modèle et Yamaha ne peut donc garantir leur qualité ou leur adéquation. Choisir des accessoires Yamaha d'origine ou des accessoires de conception et qualité équivalentes.
- Les accessoires doivent être montés fermement et avec soin. Un accessoire susceptible de bouger ou de se détacher pendant la conduite peut affecter l'aptitude du pilote à maîtriser le véhicule utilitaire.
- Ne pas monter d'accessoire risquant de gêner la manœuvre du véhicule utilitaire. À titre d'exemple non limitatif, il peut s'agir d'un objet qui limite la capacité du pilote à tourner le volant ou qui obstrue sa vue.
- Être particulièrement vigilant lors de la conduite d'un véhicule utilitaire équipé d'accessoires. La tenue de route et la maniabilité risquent d'être différentes.

Charge

Un chargement ou une remorque peut modifier la stabilité et la maniabilité d'un véhicule utilitaire. Utiliser son bon sens et son jugement lors du transport d'un chargement ou du tractage d'une remorque. Garder les points suivants à l'esprit :

- Ne jamais dépasser les limites de poids indiquées à la page 58. Un véhicule utilitaire surchargé peut être instable.
- Ne pas dépasser le poids maximal de flèche d'attelage. Vous pouvez mesurer le poids de la flèche d'attelage avec un pèse-personne. Placer la flèche de la remorque chargée sur le pèse-personne avec la flèche à hauteur de l'attelage. Si nécessaire, réduire la charge dans la remorque afin d'alléger le poids sur le crochet. Si l'on transporte un chargement en tractant une remorque, inclure le poids de flèche d'attelage dans la limite de charge maximale du véhicule.
- Le chargement doit se trouver à la position la plus avancée possible dans la benne et être réparti uniformément d'un côté à l'autre. Veiller à bien arrimer le chargement afin qu'il ne puisse pas se déplacer lors de l'utilisation du véhicule.
- Le chargement doit toujours être bien arrimé dans la remorque. S'assurer que le chargement à l'intérieur de la remorque ne peut pas bouger. Un déplacement de charge pourrait provoquer un accident.
- S'assurer que la charge n'entrave pas la manipulation du véhicule ou la visibilité.
- Conduire plus lentement que sans charge. Plus le véhicule est chargé, plus il faut réduire la vitesse. Bien que les conditions varient, il est recommandé de ne pas dépasser la gamme de vitesses basse lorsque vous transportez des charges plus lourdes ou tractez une remorque.
- Augmenter la distance de freinage. Un véhicule plus lourd nécessite une distance d'arrêt supérieure. Ne pas freiner brusquement lorsque l'on transporte une charge dans la benne ou lorsque l'on tracte une remorque.

- À moins de rouler à très faible vitesse, ne pas braquer trop fort pour éviter de faire basculer le véhicule ou de faire des tonneaux.
- Éviter les terrains en pente ou accidentés. Choisir soigneusement le terrain. Tout poids supplémentaire affecte la stabilité et la maniabilité du véhicule utilitaire.

ENTRETIEN REQUIS POUR LA SÉCURITÉ DU VÉHICULE UTILITAIRE

Mettre en pratique les points suivants pour contribuer à assurer la sécurité des conducteurs du véhicule utilitaire :

- **Entretien préventif.** Effectuer tous les travaux d'entretien programmé conformément aux recommandations du fabricant pour maintenir le véhicule utilitaire en parfait état de fonctionnement en toute sécurité.
- **Personnel.** Les opérations de contrôle, de réglage et d'entretien du véhicule utilitaire ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié, formé et autorisé.
- **Pièces et matériaux.** N'utiliser que des pièces de rechange et des matériaux recommandés par le fabricant.
- **Ventilation.** Ventiler correctement toutes les zones d'entretien et de remisage conformément aux codes et règlements de prévention des incendies applicables afin d'éviter les risques d'incendie.

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ PENDANT L'ENTRETIEN

Lors de l'entretien, respecter toutes les consignes de sécurité figurant dans les manuels d'utilisation et d'atelier du fabricant, ainsi que les procédures de sécurité suivantes :

- Immobiliser correctement le véhicule utilitaire avant de commencer toute opération d'entretien afin d'éviter tout mouvement inopiné du véhicule.
- Caler correctement la partie cycle avant d'intervenir sous le véhicule utilitaire afin d'éviter tout mouvement inopiné du véhicule.
- Lors d'une intervention sur les batteries, ne pas fumer, ne pas générer d'étincelles et ne pas utiliser de flammes nues à proximité du véhicule pour éviter tout risque d'incendie ou d'explosion.
- Avant d'intervenir sur un véhicule utilitaire électrique, désactiver son circuit électrique en plaçant l'interrupteur de remorquage sur la position TOW (remorquage) pour éviter tout risque d'électrocution ou de détérioration du circuit électrique.
- N'utiliser que des outils correctement isolés lors d'une intervention sur des véhicules utilitaires électriques ou à proximité d'une batterie pour éviter tout risque d'électrocution ou de détérioration du circuit électrique.
- Ne pas ouvrir le bac de batterie. La batterie ne comporte pas de pièces réparables par l'utilisateur.
- Maintenir tous les dispositifs de sécurité, notamment les freins, les mécanismes de direction et les dispositifs d'avertissement, en parfait état de fonctionnement. Ne pas modifier les dispositifs de sécurité fournis par le fabricant.
- Après chaque opération d'entretien ou de réparation, le véhicule doit être conduit par une personne qualifiée, formée et autorisée, dans une zone sans circulation piétonnière, pour assurer un fonctionnement et un réglage corrects.

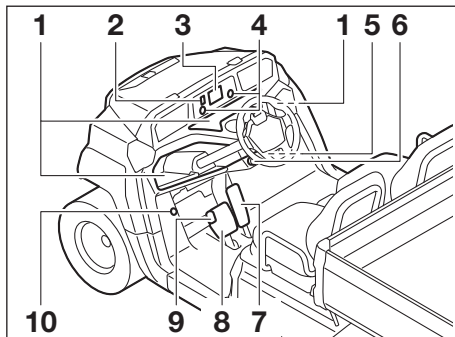
- Noter toutes les opérations d'entretien effectuées dans un journal d'entretien en indiquant la date, le nom de la personne effectuant l'entretien et le type d'entretien. Consulter périodiquement le journal d'entretien pour vérifier que les données sont précises et complètes.
- Entretenir toutes les plaques signalétiques, étiquettes de mise en garde et instructions fournies par le fabricant afin qu'elles restent parfaitement lisibles.
- Pour obtenir de nouvelles plaques signalétiques, étiquettes de mise en garde ou instructions, contacter le concessionnaire Yamaha.

STOCKAGE ET CHARGE DES BATTERIES

Prendre les précautions suivantes pour assurer la sécurité du personnel d'entretien :

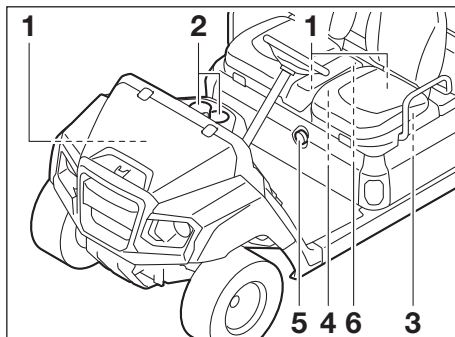
- N'utiliser que des dispositifs et procédures de charge des batteries conformes aux réglementations applicables pour éviter tout risque d'explosion, d'électrocution ou de détérioration du circuit électrique.
- Contrôler périodiquement les dispositifs et procédures de charge pour garantir que les codes, règlements et procédures de sécurité applicables sont respectés afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'explosion.

COMMANDES

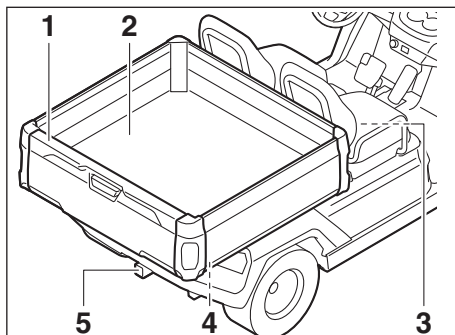


CARACTÉRISTIQUES

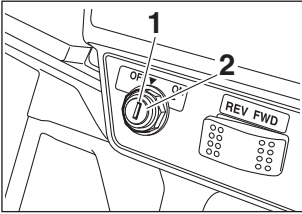
1. Compartiment de rangement
2. Contacteur d'éclairage
3. Jauge de niveau de batterie
4. Port USB
5. Bouton de sélection de marche
6. Contacteur à clé
7. Pédale d'accélérateur
8. Pédale de frein
9. Pédale du frein de stationnement
10. Contacteur d'avertisseur



1. Compartiment de rangement
2. Porte-gobelet
3. Interrupteur de remorquage
4. Batterie
5. Prise CC du chargeur
6. Fusibles



1. Hayon
2. Benne
3. Compartiment de rangement
4. Vis de niveau d'huile de la boîte-pont
5. Support de fixation d'attelage



- 1. OFF
- 2. ON

CONTACTEUR À CLÉ

Les positions du contacteur à clé sont décrites ci-dessous.

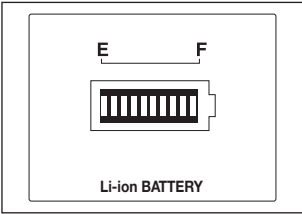
“OFF”

Tous les circuits électriques sont désactivés (l'unité de commande du moteur reste sous tension). Le véhicule utilitaire ne peut pas être utilisé. La clé ne peut être retirée que dans cette position.

“ON”

Les circuits électriques sont activés. Le véhicule peut être utilisé.

3



Jauge de niveau de batterie

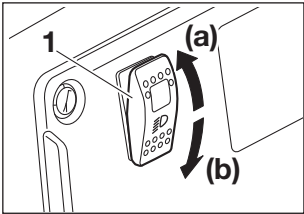
JAUGE DE NIVEAU DE BATTERIE

La jauge de niveau de batterie indique la charge restante dans la batterie. Lorsque la batterie est complètement chargée, tous les segments sont allumés. Lorsque l'énergie des batteries diminue, les segments se déplacent vers la gauche en direction du “E”. Lorsque le segment situé sous le “E” est le seul allumé, la batterie doit être chargée.

Utiliser le tableau pour déterminer la capacité de batterie restante. Par exemple, si 7 des 10 voyants sont allumés, la batterie est encore chargée à 64-71 %. Lorsque la charge de la batterie tombe à 20 % ou moins, 1 voyant clignote, ce qui indique que la batterie doit être chargée immédiatement.

NOMBRE DE BARRES	1 CLIGNOTEMENT	2	3	4	5	6	7	8	9	10
État de charge (%)	0-20	20-29	29-37	37-46	46-54	54-64	64-71	71-80	80-88	88-100

COMMANDES

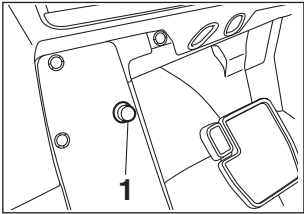


1. Contacteur d'éclairage

CONTACTEUR D'ÉCLAIRAGE “☾☼”

Appuyer sur le côté supérieur (a) du contacteur d'éclairage pour allumer les phares et l'éclairage des instruments.

Appuyer sur le côté inférieur (b) du contacteur d'éclairage pour éteindre les phares et l'éclairage des instruments.



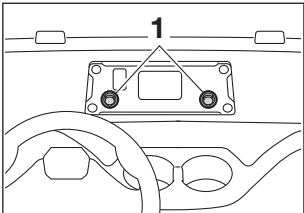
1. Contacteur d'avertisseur

CONTACTEUR D'AVERTISSEUR

Le contacteur d'avertisseur se trouve à côté de la pédale de frein. Pour l'activer, appuyer dessus avec le pied.

N.B.

Il est conseillé d'utiliser l'avertisseur à l'approche de virages ne présentant pas une bonne visibilité.

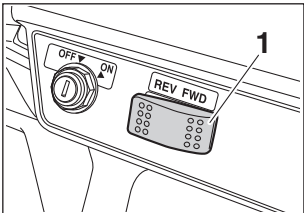


1. Port USB

PORTS USB

Les ports USB se trouvent aux emplacements indiqués.

Les ports USB peuvent être utilisés pour alimenter ou charger des dispositifs ou accessoires USB. Les ports USB ne sont alimentés que lorsque le contacteur à clé est sur la position “ON”.



1. Bouton de sélection de marche

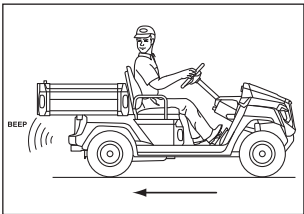
BOUTON DE SÉLECTION DE MARCHÉ

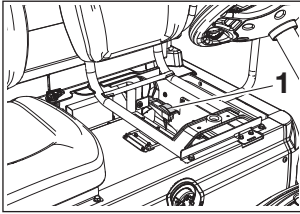
Le bouton de sélection de marche permet de sélectionner la marche avant ou la marche arrière. Une fois le véhicule complètement arrêté, placer le bouton sur la position souhaitée.

Position du bouton	Mouvement du véhicule
FWD	Marche avant
REV	Marche arrière

N.B.

L'alarme de marche arrière retentit lorsque le bouton de sélection de marche est placé sur la position “REV”.





1. Interrupteur de remorquage

INTERRUPTEUR DE REMORQUAGE

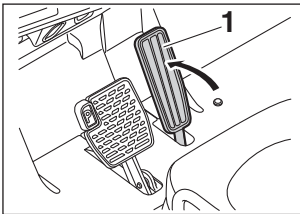
Avant d'utiliser le véhicule, vérifier que l'interrupteur de remorquage est sur la position "RUN".

ATTENTION

Vérifier que le bouton de sélection de marche est sur la position "FWD" (marche avant), puis placer l'interrupteur de remorquage sur la position "TOW" (remorquage) avant de remorquer. Après avoir déplacé l'interrupteur de la position "RUN" à la position "TOW" (remorquage), attendre au moins 15 secondes avant de le déplacer à nouveau, faute de quoi la transmission pourrait être endommagée pendant le remorquage.

N.B.

- Pour accéder à l'interrupteur de remorquage, retirer le coussin du siège du conducteur.
- Si le véhicule est remorqué avec l'interrupteur de remorquage est sur la position "RUN", le témoin sonore retentit. Mettre l'interrupteur sur la position "TOW" (remorquage) avant de remorquer le véhicule.

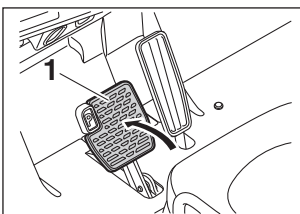


1. Pédale d'accélérateur

PÉDALE D'ACCÉLÉRATEUR

La pédale d'accélérateur commande la vitesse du véhicule.

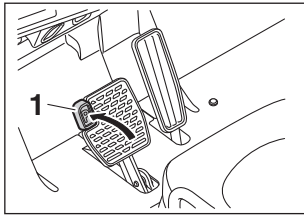
Action	Vitesse du véhicule
Appuyer sur la pédale	Augmentation
Relâcher la pédale	Réduction



1. Pédale de frein

PÉDALE DE FREIN

Appuyer sur la pédale de frein pour arrêter le véhicule utilitaire.



1. Pédale du frein de stationnement

PÉDALE DU FREIN DE STATIONNEMENT

Appuyer sur la pédale de frein de stationnement chaque fois que l'on gare le véhicule utilitaire.

N.B.

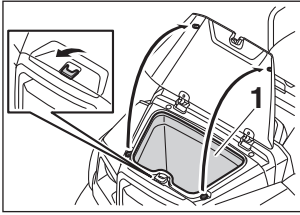
Desserrer le frein de stationnement en appuyant sur la pédale d'accélérateur.



AVERTISSEMENT

Le frein de stationnement se desserre automatiquement lorsque l'on appuie sur la pédale d'accélérateur. Si le contacteur à clé est sur la position "ON", un appui sur la pédale d'accélérateur peut provoquer le déplacement brusque du véhicule utilitaire.

Le non-respect des consignes de sécurité de ce manuel peut entraîner la mort ou des blessures graves.



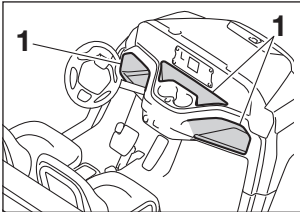
1. Compartiment de rangement

COMPARTIMENTS DE RANGEMENT

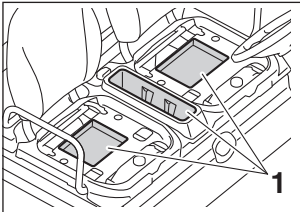
Ce modèle est équipé de compartiments de rangement aux emplacements indiqués.

Charge limite :

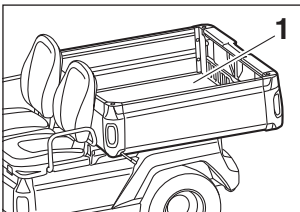
Compartiment de rangement sous le capot :
10 kg (22 lb)



1. Compartiment de rangement



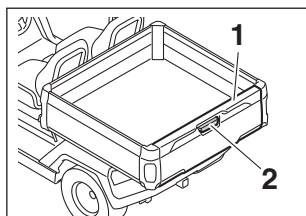
1. Compartiment de rangement



1. Benne

BENNE

COMMANDES



1. Hayon
2. Loquet

OUVERTURE ET FERMETURE DU HAYON

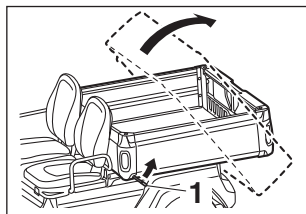
Ouverture

Tirer sur le loquet, puis abaisser le hayon.

Fermeture

Lever le hayon à sa position d'origine, puis appuyer dessus pour le verrouiller en place.

3



1. Levier de dégagement de la benne

LEVAGE ET ABAISSEMENT DE LA BENNE

Pour lever

Tirer sur le levier de dégagement de la benne, puis lever lentement la benne jusqu'à ce qu'elle s'arrête.

Pour abaisser

En plaçant les mains et les doigts à l'écart des points de pincement, abaisser lentement la benne jusqu'à sa position d'origine et s'assurer qu'elle est verrouillée.

Charge limite :
363 kg (800 lb)

AVERTISSEMENT

Risque de mouvement incontrôlé

- Ne jamais dépasser la charge maximale indiquée pour ce véhicule.
- Répartir la charge uniformément.
- Arrimer le chargement dans la benne.
- Ne jamais remorquer un chargement non arrimé.
- Réduire la vitesse et prévoir de plus grandes distances pour le freinage.

Le non-respect des consignes de sécurité de ce manuel peut entraîner la mort ou des blessures graves.



AVERTISSEMENT

Risque de chute et de projection d'objets

- Ne pas transporter de passagers dans la benne.
- Le non-respect des consignes de sécurité de ce manuel peut entraîner la mort ou des blessures graves.
-



AVERTISSEMENT

Risque d'écrasement

- Garder les mains et les doigts à l'écart de la benne et des glissières de siège.
- Demander aux personnes présentes de s'éloigner du véhicule avant de fermer la benne.
- Ne pas laisser un passager s'asseoir sur le siège pendant la fermeture de la benne.

Le non-respect des consignes de sécurité de ce manuel peut entraîner la mort ou des blessures graves.



AVERTISSEMENT

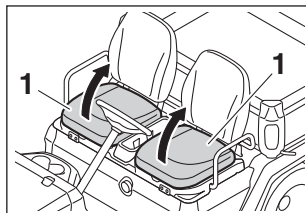
Risque d'incendie ou d'explosion

- Ne pas remplir de réservoirs de carburant dans la benne.
- Placer le réservoir de carburant sur le sol.
- Maintenir la buse de carburant en contact avec la goulotte du bidon pendant le remplissage.
- Serrer le bouchon avant de placer le réservoir de carburant dans la benne.

Le non-respect des consignes de sécurité de ce manuel peut entraîner la mort ou des blessures graves.

SIÈGE

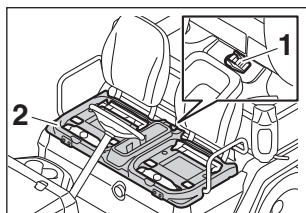
Dépose



1. Soulever l'avant du coussin de siège, puis retirer le coussin.

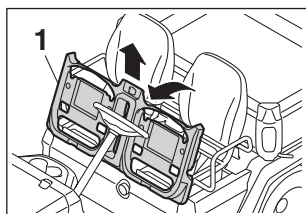
3

1. Coussin de siège



2. Tirer la languette du verrou du cache du dessous de siège vers le haut, puis tourner le verrou 1/4 de tour dans le sens horaire.

1. Languette
2. Cache du dessous de siège

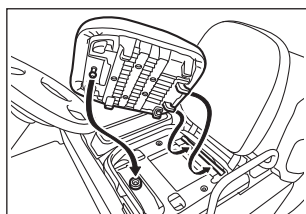


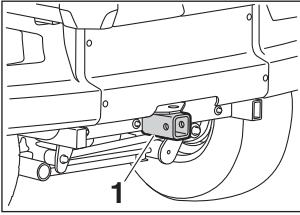
3. Retirer le cache du dessous de siège en se référant à l'illustration.

1. Cache du dessous de siège

Mise en place

1. Remettre le cache du dessous de siège à sa position d'origine.
2. Tourner le verrou 1/4 de tour dans le sens anti-horaire, puis pousser la languette du verrou vers le bas.
3. Insérez les ergots situés à l'arrière du coussin de siège sous la structure du siège, puis insérer l'ergot situé à l'avant du coussin dans le passe-fil tout en poussant le coussin vers le bas.





1. Support de fixation d'attelage

SUPPORT DE FIXATION D'ATTELAGE

Ce véhicule est équipé d'un support de fixation d'attelage de 5 cm (2 in.) destiné à être utilisé avec une flèche d'attelage standard. Des équipements de remorquage sont disponibles chez les concessionnaires Yamaha.

CONTRÔLES AVANT UTILISATION

Il convient d'effectuer les contrôles avant utilisation avant d'utiliser le véhicule utilitaire. Prendre l'habitude d'effectuer les vérifications suivantes de façon systématique.



AVERTISSEMENT

Pour empêcher tout déplacement du véhicule pendant les contrôles avant utilisation :

- Enlever la clé du contacteur à clé.
- Serrer le frein de stationnement.

Le non-respect des consignes de sécurité de ce manuel peut entraîner la mort ou des blessures graves.

4

CONTRÔLES AVANT UTILISATION

Se reporter aux tableaux d'entretien et de réglage périodiques à la page 30.

BATTERIE

Charger la batterie avant chaque utilisation. Se reporter aux instructions relatives à la charge des batteries à la page 35.

Vérifier que la batterie est bien fixée pour éviter qu'elle ne soit endommagée par les vibrations ou du brouillage. Vérifier également qu'il ne manque aucun capuchon de batterie pour éviter que l'acide des batteries ne s'écoule de celles-ci. Vérifier que les bornes de la batterie ne sont pas corrodées et sont bien étanches.

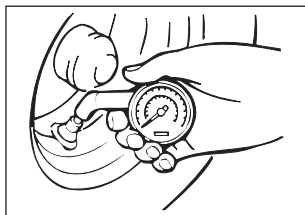


AVERTISSEMENT

L'électrolyte de batterie est toxique et dangereux. Il peut provoquer de graves brûlures, etc. Il contient de l'acide sulfurique. Éviter tout contact avec la peau, les yeux ou les vêtements. Ventiler lors de la charge ou de l'utilisation dans une pièce fermée.

Toujours se protéger les yeux lors de travaux à proximité d'une batterie. TENIR HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS.

CONTRÔLES AVANT UTILISATION

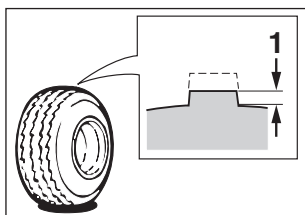


ÉTAT DES PNEUS

Pression de gonflage des pneus

Vérifier la pression de gonflage des pneus avant d'utiliser le véhicule utilitaire.

Pression de gonflage	
Recommandée :	
Avant :	137 kPa (1.40 kgf/cm ² , 20 psi)
Arrière :	151 kPa (1.54 kgf/cm ² , 22 psi)

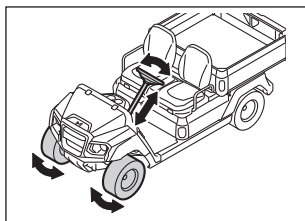


1. Limite d'usure

Limite d'usure des pneus

Vérifier que la surface des pneus ne comporte pas de détérioration, de craquelures ou d'objets encastrés. Lorsque l'épaisseur de la bande de roulement d'un pneu ne fait plus que 1 mm (0.04 in.), remplacer le pneu.

4

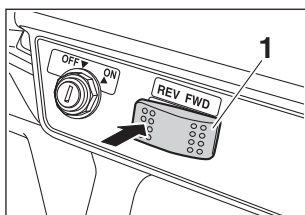


DIRECTION

Vérifier que la direction ne présente pas un jeu trop important en procédant comme suit :

- déplacer le volant vers le haut et vers le bas, puis vers l'avant et vers l'arrière.
- tourner légèrement le volant vers la droite et vers la gauche.

Si l'on ressent un jeu excessif ou si l'on entend des bruits de cliquetis qui peuvent indiquer des composants de direction desserrés, consulter un concessionnaire Yamaha.



1. Bouton de sélection de marche

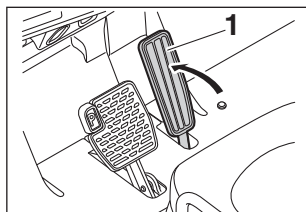
ALARME DE MARCHÉ ARRIÈRE

Vérifier l'alarme de marche arrière en déplaçant le bouton de sélection de marche sur "REV" (marche arrière). L'alarme doit retentir.

CONTRÔLES AVANT UTILISATION

FONCTIONNEMENT DES PÉDALES

Vérifier le bon fonctionnement des pédales. Si une pédale ne fonctionne pas correctement, consulter un concessionnaire Yamaha.



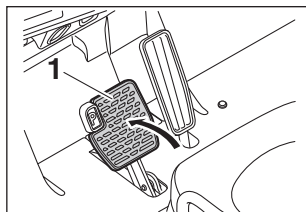
1. Pédale d'accélérateur

Pédale d'accélérateur

AVERTISSEMENT

Le contacteur à clé en position "OFF", vérifier que la pédale d'accélérateur fonctionne correctement.

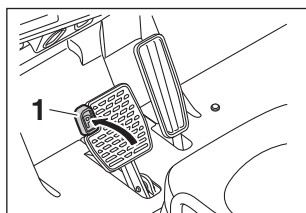
4



1. Pédale de frein

Pédale de frein

Vérifier que la pédale de frein est ferme lorsque l'on appuie dessus et qu'elle revient à sa position d'origine lorsqu'on la relâche.



1. Pédale du frein de stationnement

Pédale du frein de stationnement

Vérifier que la pédale de frein de stationnement se verrouille en place et qu'un déclic est perceptible, puis qu'elle se libère lorsque l'on appuie sur la pédale d'accélérateur.

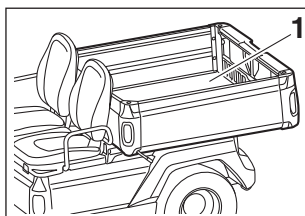
N.B.

Desserrer le frein de stationnement en appuyant sur la pédale d'accélérateur.

CARROSSERIE ET PARTIE CYCLE

Avant chaque utilisation, contrôler visuellement la carrosserie et la partie cycle du véhicule utilitaire en recherchant la présence éventuelle de détérioration et/ou de pièces manquantes.

CONTRÔLES AVANT UTILISATION

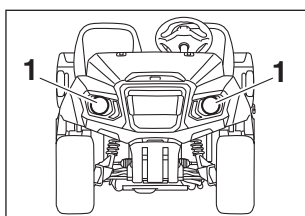


1. Benne

BENNE

Vérifier que la benne est complètement abaissée et qu'elle est verrouillée en position basse.

Vérifier que le hayon est verrouillé en position fermée.



1. Phare

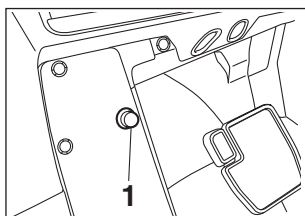
PHARES

Vérifier que les phares fonctionnent.

AVERTISSEMENT

Ne jamais conduire le véhicule utilitaire la nuit ou par mauvais temps si les phares ne fonctionnent pas correctement. Le non-respect des consignes de sécurité de ce manuel peut entraîner la mort ou des blessures graves.

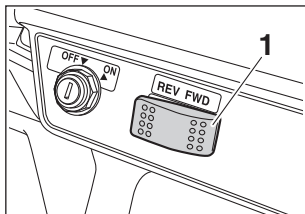
4



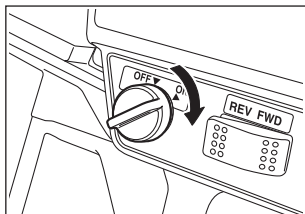
1. Contacteur d'avertisseur

CONTACTEUR D'AVERTISSEUR

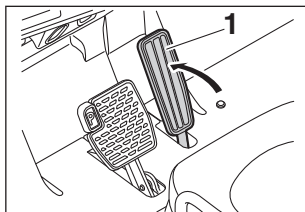
Vérifier que l'avertisseur fonctionne correctement.



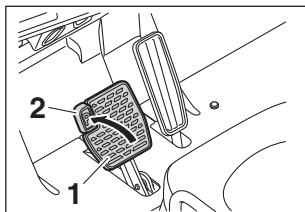
1. Bouton de sélection de marche



5



1. Pédale d'accélérateur



1. Pédale de frein
2. Pédale du frein de stationnement

DÉMARRAGE

1. Frein de stationnement serré, tourner le bouton de sélection de marche sur "FWD" pour la marche avant, ou sur "REV" pour la marche arrière.

ATTENTION

Ne pas passer de la marche avant "FWD" à la marche arrière "REV" lorsque le véhicule utilitaire est en mouvement. Il pourrait en résulter une détérioration de la boîte de vitesses.

2. Tourner le contacteur à clé sur "ON".

⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas appuyer sur la pédale d'accélérateur lorsque l'on place le contacteur à clé sur la position "ON" car le véhicule risque de se déplacer de façon inopinée. Le non-respect des consignes de sécurité de ce manuel peut entraîner la mort ou des blessures graves.

3. Vérifier que la trajectoire est dégagée dans la direction souhaitée, puis appuyer lentement sur la pédale d'accélérateur. Le véhicule commence à se déplacer.

N.B.

Le frein de stationnement se desserre automatiquement lorsque l'on appuie sur la pédale d'accélérateur.

ARRÊT

Pour arrêter le véhicule utilitaire, appuyer progressivement sur la pédale de frein.

Une fois le véhicule arrêté, appuyer sur la pédale de frein de stationnement et placer le contacteur à clé sur la position "OFF".

ATTENTION

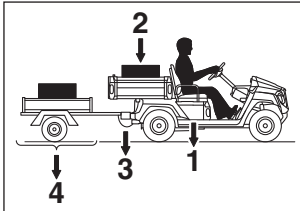
Ne pas maintenir le véhicule utilitaire sur une pente au moyen de l'accélérateur. Utiliser le frein. Il pourrait en résulter une détérioration de la boîte de vitesses.

CHARGE

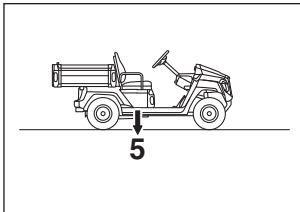
Un chargement ou une remorque peut modifier la stabilité et la maniabilité d'un véhicule.

Utiliser son bon sens et son jugement lors du transport d'un chargement ou du tractage d'une remorque. Garder les points suivants à l'esprit :

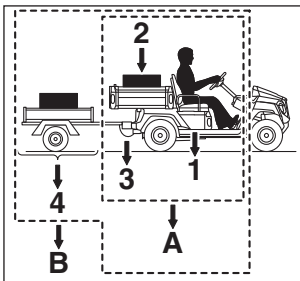
- Ne jamais dépasser les limites de poids indiquées. Un véhicule surchargé peut être instable.



1. Poids maximum total des passagers
2. Capacité maximale de la benne
3. Poids maximal de la flèche d'attelage
4. Capacité maximale de remorquage



5. Poids du véhicule



- A. Capacité nominale du véhicule
- B. Capacité nominale du véhicule attelé
- C. Poids brut maximal du véhicule (5 + A + toit)
- D. Poids brut maximal du véhicule attelé (5 + B + toit)

1	181 kg (400 lb)
2	363 kg (800 lb)
3	68 kg (150 lb)
4	680 kg (1500 lb)
5	465 kg (1025 lb)
A	544 kg (1200 lb)
B	680 kg (1500 lb)
C	1009 kg (2224.5 lb)
D	1145 kg (2524 lb)

- Ne pas dépasser le poids maximal de flèche d'attelage. Vous pouvez mesurer le poids de la flèche d'attelage avec un pèse-personne. Placer la flèche de la remorque chargée sur le pèse-personne avec la flèche à hauteur de l'attelage. Si nécessaire, réduire la charge dans la remorque afin d'alléger le poids sur le crochet. Si l'on transporte un chargement en tractant une remorque, inclure le poids de flèche d'attelage dans la limite de charge maximale du véhicule.
- Positionner le chargement dans la benne le plus près possible du centre du véhicule pour éviter de faire basculer ce dernier.
- Le chargement doit se trouver à la position la plus avancée possible dans la benne et être réparti uniformément d'un côté à l'autre. Veiller à bien arrimer le chargement afin qu'il ne puisse pas se déplacer lors de l'utilisation du véhicule.
- S'assurer que la charge n'entrave pas la manipulation du véhicule ou la visibilité.

- Conduire plus lentement que sans charge. Plus le véhicule est chargé, plus il faut réduire la vitesse.
- Augmenter la distance de freinage. Un véhicule plus lourd nécessite une distance d'arrêt supérieure.
- À moins de rouler à très faible vitesse, ne pas braquer trop fort pour éviter de faire basculer le véhicule ou de faire des tonneaux.
- Éviter les terrains en pente ou accidentés. Choisir soigneusement le terrain. Tout poids supplémentaire affecte la stabilité et la maniabilité du véhicule.

AVERTISSEMENT

Risque de mouvement incontrôlé

- Ne jamais dépasser la charge maximale indiquée pour ce véhicule.
- Répartir la charge uniformément.
- Arrimer le chargement dans la benne.
- Ne jamais remorquer un chargement non arri-mé.
- Réduire la vitesse et prévoir de plus grandes distances pour le freinage.

AVERTISSEMENT

Risque de chute et de projection d'objets

- Ne pas transporter de passagers dans la benne.

AVERTISSEMENT

Risque d'incendie ou d'explosion

- Ne pas remplir de réservoirs de carburant dans la benne.
- Placer le réservoir de carburant sur le sol.
- Maintenir la buse de carburant en contact avec la goulotte du bidon pendant le remplissage.
- Serrer le bouchon avant de placer le réservoir de carburant dans la benne.

ENTRETIEN ET RÉGLAGE

TABLEAUX D'ENTRETIEN ET DE RÉGLAGE PÉRIODIQUES

Un entretien régulier est nécessaire pour obtenir les meilleures performances et un fonctionnement sûr du véhicule utilitaire.

Même si le véhicule ne roule pas le nombre de kilomètres ou d'heures de fonctionnement du moteur indiqué, les intervalles d'entretien mensuels doivent être respectés. Les éléments marqués d'un astérisque doivent être effectués par un concessionnaire Yamaha, car ils nécessitent des outils, des données et des compétences techniques spécifiques.

AVERTISSEMENT

Sauf indication contraire, veiller à placer le contacteur à clé sur la position **OFF** et à serrer le frein de stationnement avant d'effectuer une opération d'entretien. Si le propriétaire n'est pas familiarisé avec l'entretien de la machine, il s'expose à un risque de mort ou de blessures graves en intervenant lui-même. En cas de doute, le travail doit être effectué par un concessionnaire Yamaha ou tout mécanicien qualifié.

ATTENTION

Yamaha n'approuve pas l'utilisation de nettoyeurs haute pression pour nettoyer les produits qu'elle fabrique. Une telle pratique pourrait endommager la finition de la carrosserie ou entraîner d'autres dommages non couverts par la garantie.

CS - CONTRÔLER **CA** - CONTRÔLER ET RÉGLER **R** - REMPLACER **S** - ENTRETIEN **CL** - NETTOYER ET LUBRI-
FIER **L** - LUBRIFIER

	Remarques	Contrôles avant utilisation quotidiens	20 heures 100 mi 160 km (tous les mois)	125 heures 600 mi 1000 km (tous les 6 mois)	250 heures 1200 mi 2000 km (tous les ans)	500 heures 2500 mi 4000 km (tous les 2 ans)	1000 heures 5000 mi 8000 km (tous les 4 ans)	Page
CONTR. AV. UTIL.	Charger la batterie	S	S	S	S	S	S	35
	Vérifier le bon serrage des vis de retenue et des bornes	S	S	S	S	S	S	23
	Contrôler la garde de la pédale de frein et la régler si nécessaire.	CS	CA	CA	CA	CA	CA	53

* L'entretien des éléments dépourvus d'une référence à un numéro de page doit être effectué par un concessionnaire Yamaha ou par tout mécanicien qualifié. Ces procédures ne figurent pas dans le présent manuel. Elles figurent dans le manuel d'atelier.

** Ne pas utiliser le véhicule si une anomalie est constatée.

ENTRETIEN ET RÉGLAGE

CS - CONTRÔLER **CA** - CONTRÔLER ET RÉGLER **R** - REMPLACER **S** - ENTRETIEN **CL** - NETTOYER ET LUBRI-
FIER **L** - LUBRIFIER

	Remarques	Contrôles avant utilisation quoti- diens	20 heures 100 mi 160 km (tous les mois)	125 heures 600 mi 1000 km (tous les 6 mois)	250 heures 1200 mi 2000 km (tous les ans)	500 heures 2500 mi 4000 km (tous les 2 ans)	1000 heures 5000 mi 8000 km (tous les 4 ans)	Page
CONTR. AV. UTIL.	Vérifier le fonc- tionnement de la direction	CS	CS	CS	CS	CS	CS	24
	Contrôler la pres- sion de gonflage, la profondeur de sculpture et l'état de la surface des pneus.	CS	CA	CA	CA	CA	CA	24
	Vérifier que la carrosserie et la partie cycle ne comportent pas de détériorations	CS	CS	CS	CS	CS	CS	25
	Vérifier le bon ser- rage de tous les boulons, écrous, vis et rivets	CS	CS	CS	CS	CS	CS	*
	Vérifier le fonc- tionnement de l'alarme de marche arrière	CS	CS	CS	CS	CS	CS	24
	Vérifier le bon fonctionnement de la zone de contrôle de la pédale**	CS	CS	CS	CS	CS	CS	25
TOUS LES MOIS	Vérifier que les connecteurs ne sont pas desser- rés ou cassés.		CS	CS	CS	CS	CS	-
	Nettoyer/lubri- fier la zone de commande des pédales		CL	CL	CL	CL	CL	*

* L'entretien des éléments dépourvus d'une référence à un numéro de page doit être effectué par un concessionnaire Yamaha ou par tout mécanicien qualifié. Ces procédures ne figurent pas dans le présent manuel. Elles figurent dans le manuel d'atelier.

** Ne pas utiliser le véhicule si une anomalie est constatée.

ENTRETIEN ET RÉGLAGE

CS - CONTRÔLER **CA** - CONTRÔLER ET RÉGLER **R** - REMPLACER **S** - ENTRETIEN **CL** - NETTOYER ET LUBRI-
FIER **L** - LUBRIFIER

	Remarques	Contrôles avant utilisation quoti- diens	20 heures 100 mi 160 km (tous les mois)	125 heures 600 mi 1000 km (tous les 6 mois)	250 heures 1200 mi 2000 km (tous les ans)	500 heures 2500 mi 4000 km (tous les 2 ans)	1000 heures 5000 mi 8000 km (tous les 4 ans)	Page
TOUS LES MOIS	Vérifier les dé- bris autour de la batterie et de la résis- tance.		CL	CL	CL	CL	CL	*
TOUS LES 6 MOIS	Vérifier que les isolants des fils ne sont pas fissu- rés ou localement usés			CS	CS	CS	CS	*
	- Vérifier le fon- ctionnement du câble de frein - Vérifier l'ab- sence d'usure et remplacer si nécessaire			CS R	CS R	CS R	CS R	52
	Vérifier que les amortisseurs ne présentent pas de fuites d'huile et que les res- sorts ne sont pas endommagés			CS	CS	CS	CS	*
TOUS LES ANS	Appliquer un pro- duit de protection des bornes de la batterie				S	S	S	–
	Vérifier que les roulements d'es- sieu arrière n'ont pas un mouve- ment saccadé et ne présentent pas un jeu excessif				CS	CS	CS	*

* L'entretien des éléments dépourvus d'une référence à un numéro de page doit être effectué par un concessionnaire Yamaha ou par tout mécanicien qualifié. Ces procédures ne figurent pas dans le présent manuel. Elles figurent dans le manuel d'atelier.

** Ne pas utiliser le véhicule si une anomalie est constatée.

ENTRETIEN ET RÉGLAGE

CS - CONTRÔLER CA - CONTRÔLER ET RÉGLER R - REMPLACER S - ENTRETIEN CL - NETTOYER ET LUBRI-
FIER L - LUBRIFIER

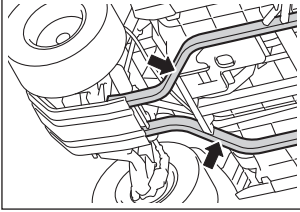
	Remarques	Contrôles avant utilisation quoti- diens	20 heures 100 mi 160 km (tous les mois)	125 heures 600 mi 1000 km (tous les 6 mois)	250 heures 1200 mi 2000 km (tous les ans)	500 heures 2500 mi 4000 km (tous les 2 ans)	1000 heures 5000 mi 8000 km (tous les 4 ans)	Page
TOUS LES ANS	Vérifier le jeu de la bague de la fusée de direction/Régler l'alignement des roues				CA	CA	CA	*
	Vérifier que les écrous de roue sont bien serrés et vérifier si les roulements de roue avant présentent du jeu				CS	CS	CS	*
	Contrôler le niveau d'huile de la boîte-pont et vérifier qu'il n'y a pas de fuites.				CS	CS	CS	51
	Régler la temporisation de déblocage du frein de stationnement				CA	CA	CA	54
	Inspecter les composants de la pédale**				CS	CS	CS	*
TOUS LES 4 ANS	Remplacer l'huile de la boîte-pont						CS R	*
	Contrôler les mâchoires de frein. Les régler ou les remplacer si nécessaire.						CS R	*

* L'entretien des éléments dépourvus d'une référence à un numéro de page doit être effectué par un concessionnaire Yamaha ou par tout mécanicien qualifié. Ces procédures ne figurent pas dans le présent manuel. Elles figurent dans le manuel d'atelier.

** Ne pas utiliser le véhicule si une anomalie est constatée.

N.B. Certains éléments nécessitent un entretien plus fréquent si vous conduisez dans des zones particulièrement humides, poussiéreuses, sablonneuses ou boueuses.

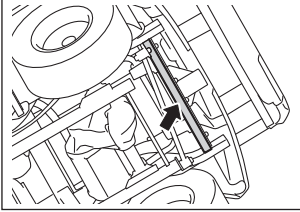
Avant

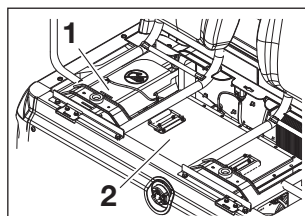


POINTS DE LEVAGE RECOMMANDÉS

Lever le véhicule sur les points de levage indiqués.

Arrière





1. Résistance
2. Batterie au Lithium-ion

CHARGE DES BATTERIES

⚠ AVERTISSEMENT

- Avant de charger la batterie, lire et comprendre le manuel du propriétaire fourni avec le chargeur de batterie du véhicule utilitaire. Le non-respect des étiquettes d'avertissement de ce manuel peut entraîner la mort ou des blessures graves.
- Éliminer tous débris qui s'accumulent autour de la résistance et de sa protection thermique. L'accumulation de débris peut entraîner un risque d'incendie.
- Le système de charge de la batterie au Lithium-ion est équipé d'une résistance. Cette résistance s'active à la fin du cycle de charge. Lorsque la résistance est activée, la résistance et sa protection thermique deviennent chaudes.

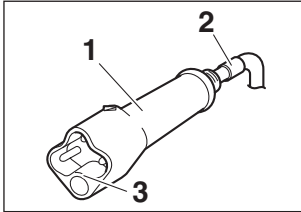
Pour charger la batterie du véhicule utilitaire, suivre les instructions contenues dans le manuel du propriétaire du chargeur de batterie. Les étapes relatives à la charge sont résumées ci-après.

ATTENTION

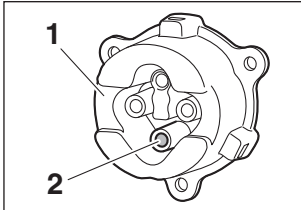
Avant de recharger la batterie du véhicule utilitaire, il est indispensable d'avoir lu et compris les consignes figurant dans le manuel du propriétaire fourni avec le chargeur.

Température ambiante de la batterie

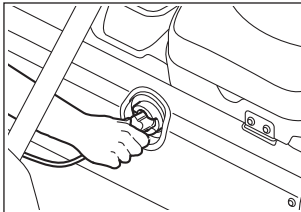
Charge : 5-49 °C (42-121 °F)



1. Fiche de sortie CC pour les batteries au Lithium-ion
2. Ruban d'identification (vert)
3. Nervure



1. Prise pour batterie au Lithium-ion
2. Fausse goupille



1. Tourner le contacteur à clé sur la position "OFF".
2. Vérifier que la fiche de sortie CC et le code ne sont pas endommagés.

N.B.

L'emplacement de la fausse goupille est différent sur une batterie à électrolyte liquide et une batterie au Lithium-ion.

3. Le chargeur étant correctement branché et mis à la terre (voir le manuel du propriétaire du chargeur), insérer la fiche de sortie CC dans la prise CC du chargeur.



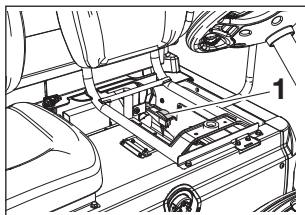
AVERTISSEMENT

Ne pas débrancher la fiche de sortie CC de la prise CC du chargeur lorsque le chargeur est sous tension, faute de quoi, il pourrait se produire un arc électrique susceptible de provoquer une explosion.

ATTENTION

Ne pas brancher la fiche de sortie CC d'un chargeur de batterie au Lithium-ion dans la prise CC du chargeur d'une voiture équipée d'un type de batterie différent. Cela pourrait endommager la fiche CC ou la prise. Voir la procédure d'identification à la page 35.

ENTRETIEN ET RÉGLAGE

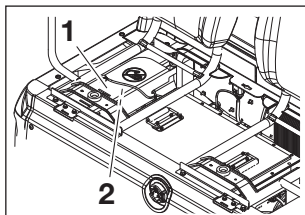


1. Interrupteur de remorquage

4. Soulever le siège, puis placer l'interrupteur de remorquage sur la position TOW (remorquage).

ATTENTION

- Positionnez l'interrupteur de remorquage en position "TOW" (remorquage) après avoir branché la fiche CC à la prise, afin de ne pas endommager le système électrique.
- Utiliser uniquement le chargeur de batterie au Lithium-ion fourni par Yamaha prévu pour une utilisation avec un véhicule utilitaire Yamaha alimenté par une batterie au Lithium-ion. Il pourrait en résulter une détérioration importante de la batterie. Bien lire et comprendre le Manuel d'utilisation fourni avec le chargeur pour le système de batterie au Lithium-ion Yamaha.

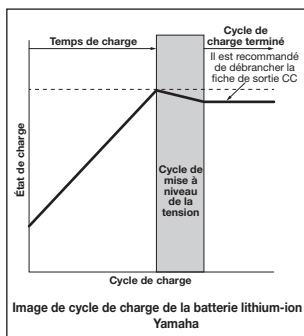


1. Protection thermique
2. Résistance

5. Une fois la batterie complètement chargée, le cycle de charge s'arrête automatiquement.
6. À la fin du cycle de charge, un cycle de réglage de la tension de batterie commence. Le cycle de réglage de la tension active la résistance.
7. Une fois la batterie chargée et le cycle de réglage de la tension terminé, débrancher la fiche de sortie CC de la prise CC du chargeur en saisissant le corps de la fiche et en tirant la fiche hors de la prise.

N.B.

- Il est recommandé de débrancher après le cycle de réglage de la tension pour une utilisation efficace de la charge de régénération. (Voir l'illustration à gauche)
- Après avoir débranché la fiche de sortie CC de la prise, attendre au moins 3 secondes avant de commuter l'interrupteur de remorquage de "TOW" à "RUN".



REMPLACEMENT D'UN FUSIBLE

AVERTISSEMENT

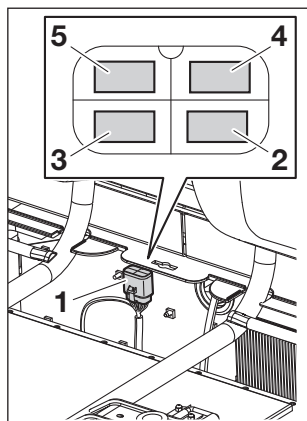
Veiller à utiliser le fusible spécifié. L'utilisation d'un fusible inapproprié peut endommager le circuit électrique et créer un risque d'incendie. Le non-respect des étiquettes d'avertissement de ce manuel peut entraîner la mort ou des blessures graves.

ATTENTION

Avant de remplacer un fusible, veiller à placer le contacteur à clé sur la position “OFF” pour éviter les courts-circuits accidentels et une détérioration du circuit électrique. Placer l'interrupteur de remorquage sur la position remorquage.

Le porte-fusible se trouve sous le cache du siège.

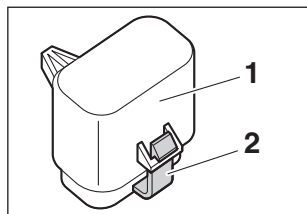
ENTRETIEN ET RÉGLAGE



1. Porte-fusible
2. Mini fusible principal (10 A, 58 V)
3. Mini fusible MCU (3.0 A, 58 V)
4. Mini fusible USB (5.0 A, 32 V)
5. Mini fusible VREG (1 A, 58 V)

Pour accéder au porte-fusible

1. Déposer le siège et le cache du dessous du siège. (Voir page 21.)
2. Localiser le porte-fusible sur le faisceau de fils principal adjacent à la batterie comme illustré.
3. Enfoncer la languette de verrouillage du porte-fusible, puis retirer le couvercle du porte-fusible.
4. Extraire le fusible et le contrôler. Remplacer le fusible si nécessaire.
5. Pour reposer le siège et le cache du dessous du siège, suivre les étapes ci-dessus dans l'ordre inverse.



1. Couvercle du porte-fusible
2. Languette de verrouillage

CHARGEUR DE BATTERIE

Préparatifs pour faire face aux situations d'urgence

Se préparer à un risque de blessures ou d'incendie.

Garder les éléments suivants à portée de main :

- Trousse de premiers secours
- Extincteur
- Numéros de téléphone d'urgence

Lire le texte marqué sur le boîtier du chargeur avant d'utiliser le chargeur.

Caractéristiques

Modèle avec modes de commutation : Fonctionnement très efficace avec sortie CC régulière sans ondulation.

Afficheur 10 voyants : Indique l'état de charge et les conditions d'erreur de charge.

Protection de charge : Protège contre un raccordement incorrect, une surcharge et des températures excessives.

Les fonctions de sécurité programmées incluent la surveillance du temps de charge et une protection contre la surchauffe.

MISE EN PLACE

AVERTISSEMENT

RISQUE D'INCENDIE - Utiliser ce chargeur uniquement sur des circuits équipés d'une protection de circuit de dérivation de 15 A au minimum (disjoncteur ou fusible) conformément aux normes électriques nationales, aux normes ANSI/NFPA 70 et à tous les règlements locaux applicables.

Si une rallonge est nécessaire, utiliser uniquement un cordon à 3 conducteurs avec terre de calibre 12 AWG d'une longueur maximale de 15 m (50 ft). L'utilisation d'une rallonge inadéquate peut entraîner un risque d'incendie ou d'électrocution.

AVERTISSEMENT

Le courant délivré par des chargeurs fournissant une tension de sortie supérieure à 48 volts peut présenter un risque technique et/ou un risque d'électrocution dans des conditions normales d'utilisation.

ATTENTION

NE PAS raccorder un chargeur et un autre appareil à un seul circuit 15 A/20 A afin de ne pas surcharger ce dernier.

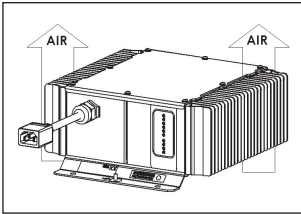
La source d'alimentation secteur raccordée au chargeur doit être capable de fournir 12 ampères à ce dernier.

En outre, l'intensité maximale varie en fonction de la tension du secteur. Se référer à "Alimentation secteur" dans les Caractéristiques générales.

MONTAGE

AVERTISSEMENT

Ce chargeur n'est pas conçu pour être monté et utilisé sur le véhicule. Un montage inadéquat pourrait entraîner un risque d'incendie ou de détérioration du véhicule.



Monter le chargeur sur une étagère ou sur un mur avec une ventilation adéquate. Idéalement, il sera monté horizontalement et bénéficiera d'un flux d'air provenant du bas. S'il est monté verticalement, il est recommandé de faire arriver le cordon d'alimentation secteur à l'extrémité inférieure du chargeur.

Maintenir le chargeur exempt d'huile, de saleté, de boue ou de poussière afin que les ailettes de refroidissement fonctionnent aussi efficacement que possible. Monter le chargeur par l'intermédiaire de la plaque de montage en utilisant des fixations appropriées.

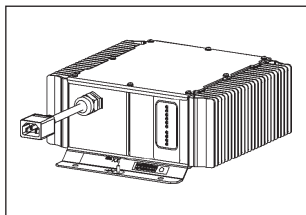
N.B.

La fiche secteur du chargeur doit être située à 46 cm (18 in.) au moins au-dessus du sol et l'utilisateur doit voir l'afficheur.

AVERTISSEMENT

Les chargeurs peuvent enflammer des matières et vapeurs inflammables. Ne pas utiliser un chargeur à proximité de combustibles, de poussières de céréales, de solvants ou d'autres produits inflammables.

ENTRETIEN ET RÉGLAGE



MISE À LA TERRE

Le chargeur de batterie doit être mis à la terre pour réduire le risque d'électrocution. Le chargeur est équipé d'un cordon d'alimentation à 3 broches. Le cordon d'alimentation doit être branché à une prise appropriée correctement installée et mise à la terre conformément aux normes électriques nationales et aux règlements locaux.

AVERTISSEMENT

Une mauvaise connexion du conducteur de mise à la terre de l'équipement peut entraîner un risque d'électrocution.

Le conducteur de mise à la terre de l'équipement comporte un isolant de couleur verte, muni ou non d'une ou plusieurs bandes jaunes. S'il est nécessaire de réparer ou de remplacer le cordon d'alimentation du chargeur, ne pas raccorder le connecteur de mise à la terre de l'équipement à une borne sous tension.

CHARGE

AVERTISSEMENT

Pour réduire le risque d'électrocution, brancher uniquement à une prise de courant monophasé (3 conducteurs) correctement mise à la terre. Se référer également aux instructions de mise à la terre.

AVERTISSEMENT

Risque d'électrocution ! Ne toucher à aucune partie non isolée de la fiche de sortie du chargeur, de la prise CC du chargeur ou des bornes des batteries.

AVERTISSEMENT

Les surfaces risquent d'être chaudes. Pour éviter les risques de brûlures, ne pas les toucher.

ATTENTION

Charger uniquement des systèmes de batterie au Lithium-ion Yamaha fabriqués par RoyPow Technology Co., Ltd. Le chargeur et les batteries risquent d'être endommagés si ce chargeur est utilisé sur un type de batterie non adapté.

⚠ AVERTISSEMENT

Avant chaque utilisation, contrôler visuellement et manuellement que le cordon de sortie CC, la fiche et la prise de charge des batteries sont en bon état de fonctionnement. Ne pas utiliser le chargeur dans l'une des situations suivantes :

- Il y a du jeu entre la fiche du cordon d'alimentation CC et la prise de charge CC, ou il n'y a pas un bon raccordement électrique entre ces éléments.
- La fiche de sortie CC ou la prise de charge CC est plus chaude que la normale.
- Les contacts de la fiche de sortie CC ou de la prise de charge sont pliés ou corrodés, ou présentent un aspect sombre ou bleuté.
- La fiche de sortie CC, les cordons, la prise ou le câblage de charge de l'équipement sont coupés, usés, cassés ou présentent des conducteurs exposés.
- La fiche de sortie CC, les cordons, le chargeur ou les prises sont endommagés ou usés.

L'utilisation du chargeur lorsque l'un des symptômes ci-dessus est présent peut entraîner un incendie, des dommages matériels ou des blessures corporelles.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas débrancher la fiche de sortie CC de la prise CC du chargeur lorsque le chargeur est sous tension. Si le chargeur doit être arrêté, débrancher d'abord le cordon d'alimentation de sa prise secteur, puis débrancher la fiche de sortie CC du chargeur de la prise CC du chargeur.

AVERTISSEMENT

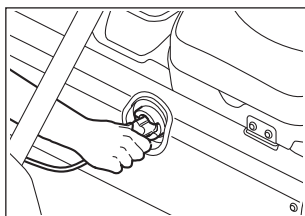
Pour débrancher la fiche d'alimentation secteur ou la fiche du cordon d'alimentation CC de sa prise, veiller à tirer sur le corps de la fiche et non sur le cordon.

Les instructions imprimées sur le chargeur (illustrées ci-dessous) servent de référence quotidienne. Le chargeur est préréglé en usine pour une utilisation avec une batterie de voiture de golf au Lithium-ion

Yamaha.

MODE D'EMPLOI

1. BRANCHER LE CORDON D'ALIMENTATION SECTEUR DANS UNE PRISE SECTEUR MISE À LA TERRE
2. BRANCHER LE CORDON D'ALIMENTATION CC DANS LA PRISE CC DU CHARGEUR
3. LE CYCLE DE CHARGE COMMENCE AU BOUT DE QUELQUES SECONDES ET L'AMPÈREMÈTRE S'ALLUME
4. LE CHARGEUR S'ARRÊTE AUTOMATIQUEMENT LORSQUE LES BATTERIES SONT CHARGÉES

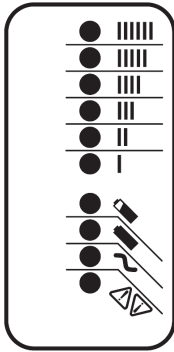


Brancher le cordon d'alimentation secteur du chargeur de batterie dans une prise secteur. Ensuite, brancher la fiche de sortie CC dans la prise de charge du véhicule en saisissant la poignée de la fiche et en poussant celle-ci dans la prise CC du chargeur. Le chargeur démarre automatiquement.

Lors de la connexion à la source d'alimentation secteur, les quatre voyants du bas s'allument en tant qu'auto-test de mise sous tension, puis le voyant d'alimentation secteur s'allume. Lors de la connexion aux batteries, les voyants de sortie s'allument pour indiquer que la charge est active.

ENTRETIEN ET RÉGLAGE

Dans des circonstances normales de charge, les voyants fonctionnent comme suit :



Ampèremètre (jaune)		Allumé :	Affiche la plage approximative du courant de sortie pendant la charge.
		Clignotant :	Température interne du chargeur élevée. Le courant de sortie est réduit.
80 % de charge (jaune)		Allumé :	Charge, chargée à plus de 80 %.
		Clignotant :	Si aucune batterie n'est branchée, le nombre de clignotements indique le numéro d'identification de l'algorithme.
100 % de charge (vert)		Allumé :	Charge terminée Chargeur en mode stockage.
Alimentation secteur (jaune)		Allumé :	La prise secteur est correcte.
Erreur (rouge)		Clignotant :	Erreur du chargeur. Se référer à la section Diagnostic de pannes à la page suivante.

Pour réinitialiser le chargeur après une charge à 100 % (voyant vert), débrancher la fiche CC des batteries pendant plus de 30 secondes. Rebrancher ensuite la fiche CC.

ENTRETIEN ET RÉGLAGE

DIAGNOSTIC DE PANNES

1. Codes d'erreur par voyants (pour l'état des batteries)

AVERTISSEMENT

Un réassemblage incorrect peut entraîner un risque d'électrocution ou d'incendie. Les procédures suivantes sont uniquement destinées à déterminer si un dysfonctionnement peut exister dans le chargeur.

AVERTISSEMENT

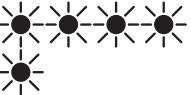
Pour réduire le risque d'électrocution, toujours débrancher la fiche du cordon d'alimentation secteur du chargeur de la prise d'alimentation secteur et sa fiche de sortie CC de la prise CC du chargeur du véhicule avant de commencer toute opération d'entretien ou de nettoyage.

AVERTISSEMENT

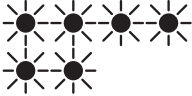
Ne pas utiliser le chargeur s'il présente un dysfonctionnement, car il pourrait en découler des dommages matériels ou corporels.

ENTRETIEN ET RÉGLAGE

Si une erreur se produit, compter le nombre de clignotements du voyant rouge entre les pauses et se reporter au tableau ci-dessous :

Clignotements du voyant rouge	Cause	Solution
	Tension de batterie trop élevée	Vérifier la taille et l'état des batteries et réinitialiser le chargeur (c.-à-d., débrancher le cordon d'alimentation CC du véhicule pendant 15 secondes).
	Tension de batterie trop faible	Vérifier la taille et l'état des batteries et réinitialiser le chargeur (c.-à-d., débrancher le cordon d'alimentation CC du véhicule pendant 15 secondes).
	Délai de charge dépassé car le groupe de batteries n'a pas atteint la tension requise.	Vérifier les connexions.
	Le courant de sortie du chargeur a été réduit en raison d'une température élevée.	Utiliser le chargeur à une température ambiante inférieure.
	Impossible de communiquer avec le système de gestion des batteries.	Vérifier la connexion CC au véhicule et à la batterie.
	Température excessive : Le chargeur s'est arrêté en raison de la température interne élevée.	Assurer un flux d'air de refroidissement suffisant et réinitialiser le chargeur (c.-à-d., débrancher le cordon d'alimentation CC du véhicule pendant 15 secondes).

ENTRETIEN ET RÉGLAGE

Clignotements du voyant rouge	Cause	Solution
	Erreur interne du chargeur	Réinitialiser le chargeur (c.-à-d., débrancher le cordon d'alimentation secteur ou le cordon d'alimentation CC pendant 15 secondes). Si le problème persiste, confier le chargeur à un centre d'entretien qualifié.

 AVERTISSEMENT

Si les problèmes persistent, faire contrôler le chargeur par un technicien d'entretien qualifié.

2. Erreurs du matériel

Description du problème	Cause	Remède
Le chargeur ne démarre pas Aucun voyant ne s'allume ou ne clignote lorsque l'on branche le cordon d'alimentation secteur.	Pas d'alimentation secteur vers le chargeur.	Vérifier que la prise secteur délivre bien la tension appropriée. Vérifier les connexions du cordon d'alimentation secteur. Remplacer le cordon d'alimentation secteur s'il est endommagé.
Le chargeur ne commence pas à charger les batteries lorsque l'on branche le cordon d'alimentation CC dans la prise correspondante du chargeur alors que le voyant jaune d'alimentation secteur est allumé.	Câblage incorrect ou débranchement du cordon d'alimentation CC entre la prise du chargeur et les batteries.	Vérifier que la polarité du câblage est correcte au niveau du cordon d'alimentation CC, de la prise du chargeur et des batteries.

AVERTISSEMENT

Si les problèmes persistent, faire contrôler le chargeur par un technicien d'entretien qualifié.

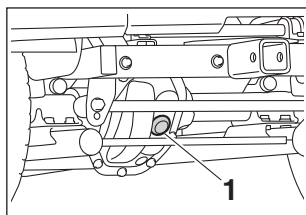
HUILE DE BOÎTE-PONT

Pour vérifier le niveau d'huile de boîte-pont :

N.B.

Pour plus d'informations sur les points de levage, voir la page 34.

1. Placer le véhicule utilitaire sur une surface plane horizontale.
2. Placer un bac à vidange sous le carter de boîte-pont.
3. Nettoyer la zone autour de la vis de niveau d'huile, puis retirer la vis.



1. Vis de niveau d'huile

ATTENTION

Ne pas laisser entrer des corps étrangers dans la boîte-pont. Il pourrait en résulter une détérioration importante de la boîte-pont.

4. Le niveau d'huile doit se trouver entre 0 et 25 mm (1 in.) du bord inférieur de l'orifice de remplissage de l'huile de boîte-pont.
5. Si le niveau est bas, ajouter de l'huile du type recommandé jusqu'au niveau spécifié.

Marque d'huile recommandée :



Indice de viscosité disponible :

SAE 80W-90 ou SAE 90

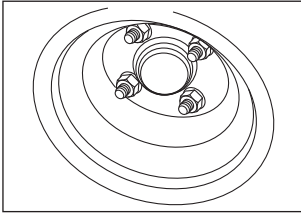
Quantité d'huile de boîte-pont :

355 cc (355 mL, 0.38 US qt)

6. Remettre en place la vis de niveau d'huile.

N.B.

Pour le remplacement de l'huile de boîte-pont, consulter un concessionnaire Yamaha ou un autre mécanicien qualifié.



REEMPLACEMENT D'UNE ROUE

AVERTISSEMENT

Avant d'intervenir sur les roues ou les freins, vérifier que le contacteur à clé est sur la position "OFF". En cas de démarrage accidentel, le véhicule pourrait se mettre en mouvement, ce qui pourrait occasionner des blessures graves, voire mortelles.

Pour démonter et remonter une roue sur le véhicule utilitaire :

N.B

Pour plus d'informations sur les points de levage, voir la page 34.

1. Caler les roues pour empêcher tout mouvement du véhicule utilitaire, puis desserrer les écrous de roue.
2. Lever le véhicule utilitaire à l'aide d'un cric adapté et démonter les écrous de roue et la roue.
3. Pour remonter la roue, effectuer la procédure en sens inverse.

Couple de serrage des écrous de roue :
100 N·m (10 kgf·m, 74 lb·ft)

6

RÉGLAGE DU FREIN

Les freins du véhicule utilitaire comportent un dispositif de rattrapage automatique.

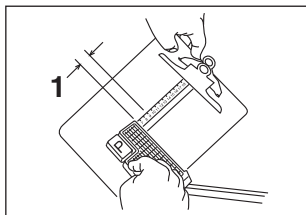
Avant d'utiliser le véhicule, appuyer plusieurs fois sur la pédale de frein pour vérifier que les freins fonctionnent correctement.

AVERTISSEMENT

Si l'on soupçonne des problèmes de freins, consulter un concessionnaire Yamaha avant d'utiliser le véhicule utilitaire. Une défaillance des freins peut entraîner un accident grave.

Le non-respect des étiquettes d'avertissement de ce manuel peut entraîner la mort ou des blessures graves.

ENTRETIEN ET RÉGLAGE



1. Garde de la pédale de frein

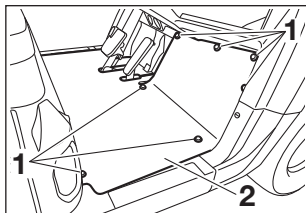
RÉGLAGE DE LA GARDE DE LA PÉDALE DE FREIN

Vérifier la garde de la pédale de frein en appuyant légèrement sur la pédale avec deux doigts et en mesurant la distance parcourue par la pédale avant qu'une résistance soit ressentie.

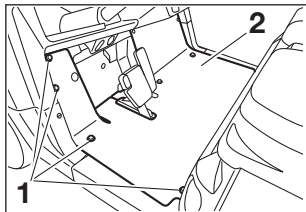
Garde de la pédale de frein :
50-55 mm (1.97-2.17 in.)

Pour régler la garde de la pédale de frein :

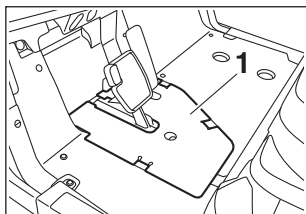
1. Déposer le tapis de sol après avoir retiré les rivets démontables.



1. Rivet démontable
2. Tapis de sol

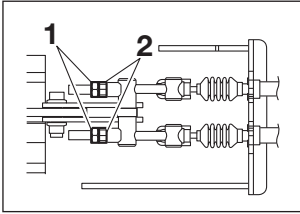


1. Rivet démontable
2. Tapis de sol



1. Couvercle d'entretien

2. Déposer le couvercle d'entretien.



1. Contre-écrou
2. Écrou de réglage

3. S'il est nécessaire de régler la garde, desserrer les contre-écrous et serrer ou desserrer les écrous de réglage jusqu'à obtenir la garde spécifiée. Resserrer ensuite les contre-écrous.

⚠ AVERTISSEMENT

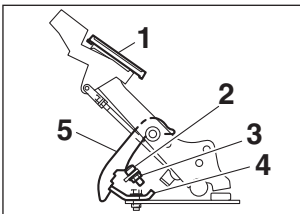
Ne pas serrer trop fort les câbles de frein. Un serrage excessif augmentera l'usure des freins et affectera les performances d'ensemble du véhicule. Il peut en résulter une usure prématurée des freins. Le non-respect des étiquettes d'avertissement de ce manuel peut entraîner la mort ou des blessures graves.

4. Remettre en place le couvercle d'entretien.
5. Remettre en place le tapis de sol et le fixer à l'aide des rivets démontables.

RÉGLAGE DE LA TEMPORISATION DE DÉBLOCAGE DU FREIN DE STATIONNEMENT

ATTENTION

Avant d'effectuer le réglage de la temporisation de déblocage du frein de stationnement, régler la garde de la pédale de frein.



1. Appuyer sur la pédale de frein de stationnement jusqu'à ce que l'axe de retenue de frein s'enclenche dans le premier cran de verrouillage du secteur.
2. Desserrer le contre-écrou et tourner le boulon dans le sens antihoraire jusqu'à ce qu'il touche le secteur.
3. Tourner le boulon dans le sens horaire de 1/3 de tour (120°), puis serrer le contre-écrou.

1. Pédale du frein de stationnement
2. Boulon
3. Contre-écrou
4. Axe de retenue de frein
5. Secteur

PHARES

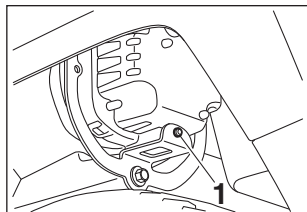
Ce modèle est équipé de phares à LED.

Si un phare ne s'allume pas, vérifier les fusibles et faire contrôler le véhicule par un concessionnaire Yamaha.

RÉGLAGE DES PHARES

ATTENTION

Il est recommandé de confier le réglage des phares à un concessionnaire Yamaha.



1. Vis de réglage

Tourner la vis de réglage à l'aide d'un tournevis cruciforme. Pour abaisser le faisceau, tourner la vis dans le sens horaire. Pour relever le faisceau, tourner la vis dans le sens antihoraire.

Avant de remiser le véhicule utilitaire pendant de longues périodes, le préparer de la manière suivante :

ATTENTION

Yamaha n'approuve pas l'utilisation de nettoyeurs haute pression pour nettoyer les produits qu'elle fabrique. Une telle pratique pourrait endommager la finition de la carrosserie ou entraîner d'autres dommages non couverts par la garantie.

N.B.

Tourner le contacteur à clé sur la position "OFF", déposer le coussin du siège conducteur et placer l'interrupteur de remorquage sur la position "TOW" (remorquage). Retirer la clé du contacteur à clé et ranger la clé dans un endroit sûr.

PRÉPARATION DE LA PARTIE CYCLE

1. Vérifier que la pression des pneus est la suivante :
 - Avant : 137 kPa (1.40 kgf/cm², 20 psi)
 - Arrière : 151 kPa (1.54 kgf/cm², 22 psi)
2. Nettoyer l'extérieur du véhicule utilitaire et appliquer un inhibiteur de rouille.
3. Couvrir le véhicule utilitaire d'une housse perméable à l'air et le remiser dans un endroit sec et bien ventilé.

PRÉPARATION DE LA BATTERIE

1. Laisser la batterie dans la voiture de golf pendant le remisage.

Ne pas la charger avant remisage.

Le chargeur ne doit pas rester branché à la voiture pendant le remisage.

Remisage d'un mois maximum

Température de remisage : -20 – 45 °C (-4 – 113 °F)

Remisage de plus d'un mois

Température de remisage : 0 – 35 °C (32 – 95 °F)

Plage de l'état de charge (%) : 30 – 50 % (48 – 52.8 V)

Doit être déchargée et chargée tous les 6 mois.

2. Éliminer toute herbe, toutes feuilles, branches ou tout autre objet présent(es) autour de la batterie et de la résistance si nécessaire.

CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

Éléments	YUM2E Li
Dimensions :	
Longueur totale	3030 mm (119.3 in.)
Largeur totale	1255 mm (49.4 in.)
Hauteur totale (hauteur entre le sol et le dessus du volant)	1235 mm (48.6 in.)
Hauteur totale (hauteur entre le sol et le toit)	1825 mm (71.9 in.)
Hauteur du plancher	330 mm (13.0 in.)
Empattement	1960 mm (77.2 in.)
Voie :	
Avant	1025 mm (40.4 in.)
Arrière	1020 mm (40.2 in.)
Dimensions de la benne :	
Longueur totale	1045 mm (41.1 in.)
Largeur totale	1165 mm (45.9 in.)
Hauteur totale	300 mm (11.8 in.)
Garde au sol	115 mm (4.5 in.)
Poids :	
Poids à vide (avec batterie au Lithium-ion)	465 kg (1024 lb)
Poids à vide (avec toit, pare-brise, batterie au Lithium-ion)	497 kg (1096 lb)
Performances :	
Vitesse maximale	31.4 km/h (19.5 mph)
Vitesse maximale en marche arrière	10.0 km/h (6.2 mph)
Rayon de braquage minimum	4.0 m (13.1 ft)
Capacité de montée en côte	15°
Nombre de places	Une personne par siège
Capacité nominale du véhicule attelé	680 kg (1500 lb)
Poids maximum total des passagers	181 kg (400 lb)
Capacité maximale de la benne	363 kg (800 lb)
Poids maximal de la flèche d'attelage	68 kg (150 lb)
Capacité maximale de remorquage	680 kg (1500 lb)

CARACTÉRISTIQUES

Éléments	YUM2E Li
Poids brut du véhicule	1009 kg (2224.5 lb)
Niveaux de bruit et de vibrations :	
Niveau de bruit à l'accélération, au niveau de l'oreille du conducteur	La valeur la plus élevée ne dépassera pas 70 dB (A)
Incertitude de mesure du niveau de bruit	2.2 dB (A)
Niveau de bruit à vitesse constante, au niveau de l'oreille du conducteur	71.5 dB (A)
Incertitude de mesure du niveau de bruit	0.4 dB (A)
Niveau de vibrations sur le volant, conducteur à bord	2.6 m/s ² au régime maximal
Incertitude de mesure du niveau de vibrations	2.6 m/s ²
Niveau de vibrations sur le plancher, conducteur à bord	La valeur la plus élevée ne dépassera pas 0.5 m/s ²
Incertitude de mesure du niveau de vibrations	0.0 m/s ²

BOÎTE DE VITESSES

Éléments	YUM2E Li
Différentiel/réducteur	Pignon hélicoïdal du système de réduction secondaire Taux de réduction secondaire : 15.31:1 Engrenage conique de type différentiel Lubrifiant/capacité d'huile pour engrenages SAE 80W-90 ou SAE 90/355 cc (355 ml, 0.38 US qt)

BATTERIE

Éléments	YUM2E Li
Batterie au Lithium-ion :	Batterie au Lithium-ion Yamaha fabriquée par RoyPow 51 volts 5.3 kWh
Catégorie de batterie : Règlement européen relatif aux batteries (UE) 2023/1542	Batterie industrielle

TEMPÉRATURES AMBIANTES DE LA BATTERIE

État de la batterie au lithium		Température
Fonctionnement		-20 – 55 °C (-4 – 131 °F)
Charge		5 – 49 °C (42 – 121 °F)
Remisage	Un mois maximum	-20 – 45 °C (-4 – 113 °F)
	Plus d'un mois	0 – 35 °C (32 – 95 °F)

PARTIE CYCLE

Éléments	YUM2E Li
Suspension :	
Avant	Indépendante (type à jambe de force et ressorts hélicoïdaux)
Arrière	Bras oscillant (mono-link)
Éclairage :	
Phare	LED
Direction :	
Type	À crémaillère
Angle de braquage (vers la gauche)	1.85 tour
Angle de braquage (vers la droite)	1.85 tour
Freins :	
Système de freinage	Frein à tambour mécanique sur chaque roue avec rattrapage automatique de jeu
Type de frein	Double segment interne à expansion Segment primaire/secondaire (avec rattrapage automatique de jeu)

CARACTÉRISTIQUES

Éléments	YUM2E Li
Réglage de la biellette de garde de la pédale de frein	50–55 mm (1.97–2.17 in.)
Frein de stationnement :	
Type	À pied ; frein de stationnement avec déverrouillage automatique.
Roue :	
Taille des pneus : (Dia. [in]) × (Largeur [in]) - (Dimensions des jantes [in]) / Nombre de plis)	
Avant	20 × 10.00–10 / 4 PR
Arrière	20 × 10.00–10 / 4 PR
Taille de jante : (Dia. [in]) × (Largeur [in]) (Déport [mm])	10 × 7.0 +12
Pression de gonflage :	
Recommandée :	
Avant	137 kPa (1.40 kgf/cm², 20 psi)
Arrière	151 kPa (1.54 kgf/cm², 22 psi)

9



INDEX

A

Arrêt 27

B

Batterie 13
Benne 13, 18
Bouton de sélection de marche 13, 15

C

Caractéristiques 13, 58
Charge 28
Charge des batteries 35, 43
Chargeur de batterie 40
Compartiment de rangement 13, 18
Contacteur à clé 13, 14
Contacteur d'avertisseur 13, 15
Contacteur d'éclairage 13, 15
Contrôles avant utilisation 23

D

Démarrage 27
Diagnostic de pannes 47

E

État des pneus 24
Étiquettes importantes 1

F

Fusibles 13

H

Hayon	13, 19
Huile de boîte-pont.....	51

I

Interrupteur de remorquage	13, 16
----------------------------------	--------

J

Jauge de niveau de batterie	13, 14
-----------------------------------	--------

M

Mise en place des batteries	41
-----------------------------------	----

N

Numéro de série.....	5
----------------------	---

P

Pédale d'accélérateur	13, 16
Pédale de frein	13, 16
Pédale du frein de stationnement	13, 17
Phare, réglage	55
Phares	54
Points de levage.....	34
Porte-gobelet	13
Ports USB.....	15
Port USB	13
Préparation de la batterie	57
Préparation de la partie cycle.....	56
Prise CC du chargeur	13

INDEX

R

Réglage de la garde de la pédale de frein.....	53
Réglage de la temporisation de déblocage du frein de stationnement	54
Réglage du frein	52
Remplacement d'une roue	52
Remplacement d'un fusible.....	38

S

Schéma de câblage.....	62
Siège	21
Support de fixation d'attelage.....	13, 22

T

Tableaux d'entretien et de réglage périodiques	30
--	----

V

Vis de niveau d'huile de la boîte-pont	13
--	----

TABLE DES MATIÈRES

- | | |
|-----------|------------------------------------|
| 1 | ÉTIQUETTES IMPORTANTES |
| 2 | ⚠ CONSIGNES DE SÉCURITÉ |
| 3 | COMMANDES |
| 4 | CONTRÔLES AVANT UTILISATION |
| 5 | UTILISATION |
| 6 | ENTRETIEN ET RÉGLAGE |
| 7 | REMISAGE |
| 8 | CARACTÉRISTIQUES |
| 9 | SCHÉMA DE CÂBLAGE |
| 10 | INDEX |

